叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 山羊羽毛(goat-feathers) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

山羊羽毛(Goat-Feathers)
第1/1页

[goʊt] - ['fɛðɚz]
GOAT - FEATHERS
山羊 - 羽毛

山羊羽毛

[baɪ]
BY
经过

经过

['elɪs] ['pɑːkə] ['bʌtlər]
Ellis Parker Butler
埃利斯 帕克 巴特勒

埃利斯·帕克·巴特勒

['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres] ['keɪmbrɪdʒ]
The Riverside Press Cambridge
这 河边 按 剑桥

剑桥河畔出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['kroʊəl] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
COPYRIGHT , 1918 , BY THE CROWELL PUBLISHING COMPANY
版权 , - , 经过 这 克罗威尔 出版 公司

版权所有，1918年，克劳威尔出版公司

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['elɪs] ['pɑːkə] ['bʌtlər]
COPYRIGHT , 1919 , BY ELLIS PARKER BUTLER
版权 , - , 经过 埃利斯 帕克 管家

版权所有，1919年，埃利斯·帕克·巴特勒

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]
ALL RIGHTS RESERVED INCLUDING THE RIGHT TO
全部 权利 预订的 包括 这 正确的 到

保留所有权利，包括以下权利：

[ˌriːprə'duːs] [ðɪs] [bʊk] [ɔːr] [pɑːrts] [ˌðer'ʌv] [ɪn] ['eni] [fɔːrm]
REPRODUCE THIS BOOK OR PARTS THEREOF IN ANY FORM
复制 这 书 或者 部分 其中 在 任何 形式

未经许可，不得以任何形式复制本书或其任何部分。

[goʊt] - ['fɛðɚz]
Goat - Feathers
山羊 - 羽毛

山羊羽毛

[goʊt] - ['fɛðɚz]
GOAT - FEATHERS
山羊 - 羽毛

山羊羽毛

[en]
N
N

N

[oʊ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ['evər] [telz] [ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
o human being ever tells the whole truth about himself .
o 人类 存在 曾经 讲述 这 所有的 真相 关于 他自己 .

没有人会说出关于自己的全部真相。

[wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][bɔ:rn]['laɪəz][ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] , [ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ]
We seem to be born liars in that particular , all of us , and I am no
我们 似乎 到 是 出生 说谎者 在 那 特别的 , 全部 的 我们 , 和 我 是 不
['dɪfrənt] .
different .
不同的 .

我们似乎天生都会说谎，我们所有人，我也不例外。

[aɪm] ['sta:tiŋ] [aʊt] [naʊ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['bɪtər] , ['ægənaɪzɪŋ] [tru:θ] [ə'baʊt][maɪ'self] ,
I'm starting out now to tell the bitter , agonizing truth about myself ,
我是 开始 出去 现在 到 告诉 这 苦的 , 痛苦的 真相 关于 我 ,

现在，我要开始讲述关于我自己的痛苦而残酷的真相了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][ˌeɪ 'em] [θru:] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['prɑ:bəbli][bi:; bi]['laɪɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl]
but before I am through I shall probably be lying at the rate of a mile
但 前 我 是 通过 我 将 大概 是 说谎 在 这 速度 的 一个 英里
[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['krækɪŋ] [maɪ'self][ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:f(ə)l] !
a minute and cracking myself up something awful !
一个 分钟 和 裂纹 我 向上 某物 可怕 !

但在我完成之前，我可能会以每分钟一英里的速度撒谎，并且把自己逗得哈哈大笑！

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [tel] ['oʊnli][soʊ] [mʌtʃ] [tru:θ] ; [ðen] [hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['wɑ:bəl] .
A man can tell only so much truth ; then he begins to wabble .
一个 男人 能 告诉 仅有的 所以 很多 真相 ; 然后 他 开始 到 摇摆 .

一个人能说的真话只有那么多，超过一部分就会开始含糊其辞。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz]['rɑ:bərt]['dʌblju:] .
The truth is , I ought to be making as much money as Robert W .
这 真相 是 , 我 应该 到 是 制作 作为 很多 钱 作为 罗伯特 W .
['tʃembər] ,
Chambers ,
钱伯斯 ,

事实上，我应该赚到和罗伯特·W·钱伯斯一样多的钱。

[ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] ['praɪzɪz][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [laɪk] ['ɜ:rnɪst] [pu:l] , [ænd; ənd][aɪm][nɑ:t] .
and winning prizes of honor like Ernest Poole , and I'm not .
和 获胜 奖品 的 荣誉 喜欢 欧内斯特 普尔 , 和 我是 不是 .

像欧内斯特·普尔那样赢得荣誉奖项，而我却不是。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['betər] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['hju:mərɪst][ðæn; ðən] [dʒɔ:rdʒ] [eɪd] [ænd; ənd][mɑ:rk]
I ought to be better known as a humorist than George Ade and Mark
我 应该 到 是 更好的 已知 作为 一个 幽默家 比 乔治 阿德 和 标记
[tweɪn] [roʊld] ['ɪntu:][wʌn] ,
Twain rolled into one ,
马克·吐温 滚动 进入 一 ,

我应该比乔治·阿德和马克·吐温加起来都更出名，更像一位幽默作家。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] .

and	I'm	not	.
和	我是	不是	.

而我不是。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [tuː] ['redi] [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] [breɪk]

The	trouble	with	me	is	that	I	am	always	too	ready	and	eager	to	break
这	麻烦	和	我	是	那	我	是	总是	也	准备好	和	渴望的	到	休息

[ə'weɪ] [ænd; ənd][goʊ] ['gæðərɪŋ] [goʊt] - ['fɛðɚz] .

away	and	go	gathering	goat	-	feathers	.
离开	和	去	采集	山羊	-	羽毛	.

我的问题在于，我总是太容易、太渴望脱离队伍去收集山羊羽毛。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] [ɔːr][ðə; ði] ['prezɪdənt]

If	it	had	not	been	for	that	I	might	be	a	millionaire	or	the	President
如果	它	有	不是	到过	为了	那	我	可能	是	一个	百万富翁	或者	这	总统

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔːr][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'merɪkən] ['ɔːθər] ,

of	the	United	States	or	the	leading	American	Author	,
的	这	团结的	各州	或者	这	领导	美国人	作者	,

如果不是因为那件事，我可能已经是百万富翁、美国总统或者美国著名作家了。

[baʊnd] [ɪn] [red] ['rʌʃə] ['leðər] .

bound	in	Red	Russia	leather	.
边界	在	红色的	俄罗斯	皮革	.

采用俄罗斯红皮装帧。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [bʊks] , [laɪk][sɜːr]['wɔːltər] [skɔt] [ɔːr] ['dɪkɪnz] [ɔːr]['bælzæk] ,

I	might	have	been	a	Set	of	Books	,	like	Sir	Walter	Scott	or	Dickens	or	Balzac	,
我	可能	有	到过	一个	放	的	图书	,	喜欢	先生	沃尔特	斯科特	或者	狄更斯	或者	巴尔扎克	,

我或许会成为一套书，就像沃尔特·斯科特爵士、狄更斯或巴尔扎克那样。

[ænd; ənd] [wen] ['piːp(ə)l] [pæst] [maɪ] [haʊs] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [seɪ] , " [noʊ] ,

and	when	people	passed	my	house	the	natives	would	say	,	"	No	,
和	什么时候	人们	通过了	我的	房子	这	本地人	会	说	,	"	不	,

当人们路过我家时，当地人会说：“不，

[ðæt] ['iznt] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] [ɔːr][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] ; [ðæts] [wer] ['bʌtlər] [laɪvz; lɪvz] .

that	isn't	the	city	hall	or	the	court	-	house	;	that's	where	Butler	lives	.
那	不是	这	城市	大厅	或者	这	法庭	-	房子	;	那就是	在哪里	巴特勒	生活	.

那不是市政厅，也不是法院；那是巴特勒的住处。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌm; səm][st'reɪndʒəz] [wʊd] [seɪ] , " ['bʌtlər] , [ðə; ði]['groʊsər] ?

"	Of	course	some	strangers	would	say	,	"	Butler	,	the	grocer	?
"	的	课程	一些	陌生人	会	说	,	"	巴特勒	,	这	杂货商	?

当然，有些陌生人会说：“巴特勒，杂货店老板？”

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [fjuː] .

"	but	that	would	be	the	ignorant	few	.
"	但	那	会	是	这	无知	很少	.

但那只是少数无知的人。

[ðə; ði]['riːəl] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['wɪspər] , " ['bʌtlər] , [ðə; ði] ['ɔːθər] !

The	real	people	would	whisper	,	"	Butler	,	the	Author	!
这	真实的	人们	会	耳语	,	"	巴特勒	,	这	作者	!

真正的人们会低声说：“巴特勒，那位作家！”

" [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [səb'duːd] [ɔː] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðer; ðər][hæts] .

"	in	a	sort	of	subdued	awe	and	remove	their	hats	.
"	在	一个	种类	的	低沉的	敬畏	和	消除	他们的	帽子	.

“带着一种压抑的敬畏之情，他们脱下了帽子。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [pɪk] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [frʌm; frəm][maɪ] [lɔ:n] [ænd; ənd] [teɪk]

Some	of	them	would	pick	a	blade	of	grass	from	my	lawn	and	take
一些	的	他们	会	挑选	一个	刀刃	的	草	从	我的	草地	和	拿

[ˌaɪ 'ti:][hoʊm][tu:; tə][hænd] [daʊn] [tu:; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['treʒərd]

it	home	to	hand	down	to	their	children's	children	as	the	most	treasured
它	家	到	手	向下	到	他们的	孩子们的	孩子们	作为	这	最多	珍藏

['fæməli] [pə'zeʃn] .

family	possession	.
家庭	拥有	.

他们中的一些人会从我的草坪上摘下一根草，带回家，作为最珍贵的家族财产传给他们的子孙后代。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

As	it	is	,
作为	它	是	,

事实就是如此，

[aɪ][hæv; həv] ['gæðərd] [soʊ] ['meni] [goʊt] - ['fɛðɚz] [ðæt] [hæf][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ˌɪntrə'du:s] [ˌem 'i:][æz; əz]

I	have	gathered	so	many	goat	-	feathers	that	half	the	people	introduce	me	as
我	有	聚集	所以	许多	山羊	-	羽毛	那	一半	这	人们	介绍	我	作为

['elɪs] ['bʌtlər] ['pɑ:kə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][æz; əz] ['bʌtlər] ['pɑ:kə] ['elɪs] ,

Ellis	Butler	Parker	and	the	other	half	as	Butler	Parker	Ellis	,
埃利斯	巴特勒	帕克	和	这	其他	一半	作为	巴特勒	帕克	埃利斯	,

我收集了太多山羊羽毛，以至于一半的人把我介绍成埃利斯·巴特勒·帕克，另一半人把我介绍成巴特勒·帕克·埃利斯。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][tʌn][ʌv; əv][heɪ] ['groʊɪŋ] [ɑ:n][maɪ] [lɔ:n] ['noʊbɑ:di] ['bɔðəz] [tu:; tə] [pɪk]

and	if	there	is	a	ton	of	hay	growing	on	my	lawn	nobody	bothers	to	pick
和	如果	那里	是	一个	吨	的	干草	生长	在	我的	草地	无人	烦人	到	挑选

[ə; eɪ][paɪnt] .

a	pint	.
一个	品脱	.

如果我家草坪上长满了干草，也没人会费心去摘一品脱。

[maɪ]['fɑ:ðər][hæz; həz][tu:; tə][kʌt][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [reɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

My	father	has	to	cut	it	and	rake	it	away	.
我的	父亲	有	到	切	它	和	耙	它	离开	.

我父亲得把它割掉，然后耙走。

[goʊt] - ['fɛðɚz] , [ju:; jʊ][ˌʌndər'stænd] ,

Goat	-	feathers	,	you	understand	,
山羊	-	羽毛	,	你	理解	,

你明白，是山羊羽毛。

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ə; eɪ][mæn] ['pɪks] [ænd; ənd] [stɪks] [ɔ:l]['oʊvər][hɪz; ɪz][haɪd][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self]

are	the	feathers	a	man	picks	and	sticks	all	over	his	hide	to	make	himself
是	这	羽毛	一个	男人	精选	和	棍子	全部	超过	他的	隐藏	到	制作	他自己

[lʊk] [laɪk][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [goʊt] .

look	like	the	village	goat	.
看	喜欢	这	村庄	山羊	.

就是男人摘下来贴在身上，让自己看起来像村里的山羊的羽毛。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] [teɪks] [sɪks] [deɪz] , [θri:] ['aʊərz][ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:n] ['mɪnɪts] [tu:; tə]['gæðər][wʌn][goʊt] -

It	often	takes	six	days	,	three	hours	and	eighteen	minutes	to	gather	one	goat	-
它	经常	需要	六	天	,	三	小时	和	十八	分钟	到	收集	一	山羊	-

['feðər] ,

feather	,
羽毛	,

收集一根山羊羽毛通常需要六天三小时十八分钟，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][æz; əz]['juːsf(ə)l]

and	when	a	man	has	it	and	takes	it	home	it	is	about	as	useful
和	什么时候	一个	男人	有	它	和	需要	它	家	它	是	关于	作为	有用

[ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][stoʊn] - [bruːz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

and	valuable	to	him	as	a	stone	-	bruise	on	the	back	of	his	neck	.
和	有价值的	到	他	作为	一个	石头	-	挫伤	在	这	后退	的	他的	脖子	.

当一个人拥有它并把它带回家时，它对他来说就如同脖子后面的一块石头一样毫无用处和价值。

[aɪ][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [spent] ['sevrəl] [deɪz] ['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] ['gæðərɪŋ] [wʌn][goʊt] - ['feðər] ,

I	have	recently	spent	several	days	over	a	month	gathering	one	goat	-	feather	,
我	有	最近	花费	一些	天	超过	一个	月	采集	一	山羊	-	羽毛	,

最近我花了整整一个月的时间，才收集到一根山羊羽毛。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd][aɪ][wʌz; wəz] [græbd] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðæt] [eɪt] [ʌp]

and	as	a	reward	I	was	grabbed	and	chased	after	another	that	ate	up
和	作为	一个	报酬	我	曾是	抓住	和	追逐	后	其他	那	吃	向上

[tuː] [wiːks] [ænd; ənd] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ][taɪm] .

two	weeks	and	three	days	of	my	time	.
二	周	和	三	天	的	我的	时间	.

作为回报，我又被卷入另一场追逐战，这场追逐耗费了我两周零三天的时间。

[goʊt] - ['fɛðɝz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [dɪ'strækʃənz] ,

Goat	-	feathers	are	the	distractions	,
山羊	-	羽毛	是	这	分心	,

山羊羽毛是干扰因素，

[saɪd] [laɪnz][ænd; ənd] [dɪf'lekʃnz] [ðæt] [teɪk] [ə; eɪ]['mænz] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs]

side	lines	and	deflections	that	take	a	man's	attention	from	his	own	business
边	线条	和	挠度	那	拿	一个	男人的	注意力	从	他的	自己的	商业

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ə'hed] .

and	keep	him	from	getting	ahead	.
和	保持	他	从	获得	前方	.

那些分散一个人注意力、阻碍他前进的无关紧要的事情和干扰。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] — [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][goʊt] .

They	are	the	Greatest	Thing	in	the	World	—	to	make	a	man	look	like	a	goat	.
他们	是	这	最	事物	在	这	世界	—	到	制作	一个	男人	看	喜欢	一个	山羊	.

它们是世界上最伟大的东西——能让男人看起来像只山羊。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][kleɪm] , [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv][dɪ'spjuːt] ,

I	think	I	can	claim	,	without	fear	of	dispute	,
我	思考	我	能	宣称	,	没有	害怕	的	争议	,

我认为我可以毫无争议地宣称：

[tuː; tə][hæv; həv] ['gæðərd] [mɔːr] [goʊt] - ['fɛðɝz] [ɪn][ə; eɪ]['fɪfti] - [jɪr] [kə'rɪr] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk]

to	have	gathered	more	goat	-	feathers	in	a	fifty	-	year	career	,	and	to	look
到	有	聚集	更多的	山羊	-	羽毛	在	一个	五十	-	年	职业	,	和	到	看

[mɔːr] [laɪk][ə; eɪ][goʊt] ,

more	like	a	goat	,
更多的	喜欢	一个	山羊	,

在五十年的职业生涯中收集了更多的山羊羽毛，并且看起来更像一只山羊。

[ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [mæn] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt] [ɪk'septɪŋ] [puː] [bɑː] , [huː] ['ædɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

than	any	other	man	living	,	and	not	excepting	Pooh	Bah	,	who	added	such	a
比	任何	其他	男人	活的	,	和	不是	除外	呸	呸	,	WHO	额外	这样的	一个

['pliːzɪŋ] ,

pleasing	,
令人愉悦	,

比任何其他在世的人都更甚，甚至包括普巴，他补充道，这真是令人愉悦。

[goʊt] - [laɪk] ['kærəktər] [tuː; tə] ['gɪlbərt] - [ænd; ənd] - ['sʌlɪvənz] " [mɪ'kɑːdoʊ] .

goat	-	like	character	to	Gilbert	-	and	-	Sullivan's	"	Mikado	.
山羊	-	喜欢	特点	到	吉尔伯特	-	和	-	沙利文的	"	御门	.

吉尔伯特和沙利文的《米卡多》中山羊般的角色。

" [puː] [bɑː] , [pʊr] ['æmətər] ! [kʊd; kəd] [boʊst] ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Pooh	Bah	,	poor	amateur	!	could	boast	only	that	he	was	First	Lord	of	the
"	呸	呸	,	贫穷的	业余	!	可以	夸	仅有的	那	他	曾是	第一的	主	的	这

['treʒəri] ,

Treasury	,
财政部	,

"呸，可怜的业余人士！他唯一能吹嘘的就是自己是财政大臣。"

[lɔːrd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] , [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [lɔːrd] [haɪ] ['ædmərəl] , ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌk]

Lord	Chief	Justice	,	Commander	-	in	-	Chief	,	Lord	High	Admiral	,	Master	of	the	Buck
主	首席	正义	,	指挥官	-	在	-	首席	,	主	高的	上将	,	掌握	的	这	巴克

[haʊndz] , [gruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] [sterz] ,

Hounds	,	Groom	of	the	Back	Stairs	,
猎犬	,	新郎	的	这	后退	楼梯	,

首席大法官、总司令、海军大臣、猎犬队队长、后楼梯侍从

[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] [tɪtiːpuː] , [lɔːrd] ['meɪər] , [lɔːrd] ['tʃeɪmbərlɪn] , [ə'tɜːrni] - ['dʒen(ə)rəl] , ['tʃænslər]

Archbishop	of	Titipu	,	Lord	Mayor	,	Lord	Chamberlain	,	Attorney	-	General	,	Chancellor
大主教	的	蒂蒂普	,	主	市长	,	主	管家	,	律师	-	一般的	,	校长

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪks'tʃekər] , ['prɪvi] [pɜːrs] ,

of	the	Exchequer	,	Privy	Purse	,
的	这	国库	,	私处	钱包	,

蒂蒂普大主教、伦敦市长、宫务大臣、总检察长、财政大臣、枢密院金库大臣

['praɪvət] ['sekrəteri] , [lɔːrd] [haɪ] ['ɔːdɪtər] , [fɜːrst] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [pə'liːs] , ['peɪmæstər] ['dʒen(ə)rəl] , [dʒʌdʒ] ['ɔːrd(ə)neri] ,

Private	Secretary	,	Lord	High	Auditor	,	First	Commissioner	of	Police	,	Paymaster	General
私人的	秘书	,	主	高的	审计员	,	第一的	专员	的	警察	,	出纳员	一般的

,	Judge	Ordinary	,
,	法官	普通的	,

私人秘书、首席审计官、第一警务处长、军需总监、普通法官

['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊlz] , ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊm] [dɪ'pɑːrtmənt] , [gruːm] [ʌv; əv]

Master	of	the	Rolls	,	Secretary	of	State	for	the	Home	Department	,	Groom	of
掌握	的	这	卷	,	秘书	的	状态	为了	这	家	部门	,	新郎	的

[ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [frʌnt] ,

the	Second	Floor	Front	,
这	第二	地面	正面	,

掌卷大臣、内政大臣、二楼前厅侍从

[ænd; ənd] ['redʒɪstrɑːr] .

and	Registrar	.
和	注册员	.

以及注册官。

[aɪ] [kæn; kən] [biːt] [ðæt] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

I	can	beat	that	all	to	pieces	.
我	能	打	那	全部	到	件	.

我可以把它打得粉碎。

[wen] [aɪ] [weɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θəz] - [li:g] [fʌnd] [aɪ][kæn; kən]

When	I	wake	in	the	morning	as	President	of	the	Authors	'	League	Fund	I	can
什么时候	我	唤醒	在	这	早晨	作为	总统	的	这	作者	-	联盟	基金	我	能

[gɪv] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][maɪ][wɜ:rk][æz; əz] [pʌb'lɪsəti] ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [loʊn]

give	some	attention	to	my	work	as	Publicity	Manager	of	the	Liberty	Loan
给	一些	注意力	到	我的	工作	作为	宣传	经理	的	这	自由	贷款

[kə'mɪti] [waɪl] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] [æn; ən] ['aʊər][ɔ:r] [tu:] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekrə,terɪʃɪp] [ʌv; əv]

Committee	while	preparing	to	devote	an	hour	or	two	to	the	Secretaryship	of
委员会	尽管	准备	到	奉献	一个	小时	或者	二	到	这	秘书	的

[ðə; ði][ɑ:r'mi:niən] [rɪ'li:f] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trɛʒərər,ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [,vɑ:lən'tɪr] [kə'mɪti] [fɔ:r; fər]

the	Armenian	Relief	and	the	Treasurership	of	the	Volunteer	Committee	for
这	亚美尼亚	宽慰	和	这	财务主管	的	这	志愿者	委员会	为了

[ðə; ði] ['fɑ:ðərləs] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [fræns] ,

the	Fatherless	Children	of	France	,
这	无父	孩子们	的	法国	,

每天早上醒来，作为作家联盟基金会主席，我可以抽出一些时间来处理自由贷款委员会宣传经理的工作，同时准备花一两个小时处理亚美尼亚救济会秘书和法国孤儿志愿者委员会财务主管的工作。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ] ['du:tiz] [æz; əz] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flʌʃɪŋ] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd]

before	I	consider	my	duties	as	Vice	-	President	of	the	Flushing	Savings	and
前	我	考虑	我的	职责	作为	副	-	总统	的	这	法拉盛	节省	和

[loʊn] [ænd; ənd][æz; əz] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,

Loan	and	as	Vice	-	President	,
贷款	和	作为	副	-	总统	,

在我考虑我作为法拉盛储蓄贷款银行副总裁和副总裁的职责之前，

[də'rektər] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪskaʊnt] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flʌʃɪŋ] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk]

Director	and	Member	of	the	Discount	Committee	of	the	Flushing	National	Bank
导演	和	成员	的	这	折扣	委员会	的	这	法拉盛	国家的	银行

.

:

.

法拉盛国家银行折扣委员会董事兼成员。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θəz] -

As	a	Councillor	and	Member	of	the	Executive	Committee	of	the	Authors	'
作为	一个	议员	和	成员	的	这	管理人员	委员会	的	这	作者	-

[li:g] ,

League	,
联盟	,

作为作家联盟的理事和执行委员会成员，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membərʃɪp] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [klʌb] ,

and	one	of	the	Membership	Committee	of	the	City	Club	,
和	一	的	这	会员资格	委员会	的	这	城市	俱乐部	,

以及城市俱乐部会员委员会的一名成员，

['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði][, tʌskə'rɔ:rə; -'rəu-] [klʌb] [ænd; ənd] [pʌb'lɪsəti] ['mænɪdʒər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['flʌʃɪŋ]

Governor	of	the	Tuscarora	Club	and	Publicity	Manager	for	the	Flushing
州长	的	这	图斯卡罗拉	俱乐部	和	宣传	经理	为了	这	法拉盛

[red] [krɔ:s] ,

Red	Cross	,
红色的	叉	,

图斯卡罗拉俱乐部理事兼法拉盛红十字会宣传经理

['flʌʃɪŋ] [red] [krɔːs] [draɪv] [ænd; ənd] ['kwiːnzbɜːroʊ] [red] [krɔːs] [draɪv] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
Flushing **Red** **Cross** **Drive** **and** **Queensboro** **Red** **Cross** **Drive** **I** **can** **put** **in** **a** **few**
法拉盛 红色的 叉 驾驶 和 皇后区 红色的 叉 驾驶 我 能 放 在 一个 很少
['aʊərz] [ʌv; əv] [goʊt] - ['feðər] ['gæðərɪŋ] .
hours **of** **goat** **-** **feather** **gathering** **.**
小时 的 山羊 - 羽毛 采集 .

在法拉盛红十字大道和皇后区红十字大道，我可以花几个小时收集山羊羽毛。

[naɪt] [meɪ] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['hævɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eni] ['riːəl] [wɜːrk] ,
Night **may** **come** **without** **my** **having** **to** **do** **any** **real** **work** **,**
夜晚 可能 来 没有 我的 拥有 到 做 任何 真实的 工作 ,

夜幕降临，我或许无需付出任何实际努力。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt][aɪ][kæn; kən] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'kjuːmjəleɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [goʊt] - ['fɛðɚz]
but **if** **not** **I** **can** **avoid** **it** **and** **accumulate** **a** **few** **more** **goat** **-** **feathers**
但 如果 不是 我 能 避免 它 和 积累 一个 很少 更多的 山羊 - 羽毛
[æz; əz] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [kə'mɪti] [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði]
as **Member** **of** **the** **Book** **Committee** **and** **Executive** **Committee** **of** **the**
作为 成员 的 这 书 委员会 和 管理人员 委员会 的 这
['kwiːnzbɜːroʊ] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] ,
Queensboro **Public** **Library** **,**
皇后区 民众 图书馆 ,

但如果不是这样，我可以避免这种情况，并作为昆斯伯勒公共图书馆图书委员会和执行委员会的成员，多积累一些荣誉勋章。

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwiːnzbɜːroʊ] [kə'mɪti] [ɑːn] ['treɪnɪŋ] [kæmp] [æk'tɪvətiz] , [ɪg'zekjətɪv]
Member **of** **the** **Queensboro** **Committee** **on** **Training** **Camp** **Activities** **,** **Executive**
[kə'mɪtɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌvidʒi'læntiz] ,
Committeeman **of** **the** **Vigilantes** **,**
委员 的 这 治安维持者 ,

皇后区训练营活动委员会成员，治安队执行委员会成员

['ɔːθəz] - [kə'mɪtɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'fens] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] [fɔːr; fər]
Authors **'** **Committeeman** **of** **the** **American** **Defense** **Society** **,** **and** **so** **on** **for**
作者 - 委员 的 这 美国人 防御 社会 , 和 所以 在 为了
['aʊərz] [ænd; ənd] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['aʊərz] .
hours **and** **hours** **and** **hours** **.**
小时 和 小时 和 小时 .

美国国防协会作者委员会成员，等等，持续了几个小时。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌðərz] - [klʌb] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [skuːl] - ,
I **am** **a** **member** **of** **everything** **but** **the** **Mothers** **'** **Club** **of** **Public** **School** **20** **,**
我 是 一个 成员 的 一切 但 这 母亲们 - 俱乐部 的 民众 学校 - ,

除了公立学校20号的家长俱乐部之外，我参加了所有社团。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [teɪks] [taɪm] [frʌm; frəm] [maɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [wɜːrk] .
and **everything** **takes** **time** **from** **my** **legitimate** **work** **.**
和 一切 需要 时间 从 我的 合法的 工作 .

而且所有事情都会占用我正当工作的时间。

[aɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [læst] ['twenti] ['jɪrz] [aɪ] [hæv; həv] ['gæðərd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]
I **estimate** **that** **in** **the** **last** **twenty** **years** **I** **have** **gathered** **twenty** **thousand**
我 估计 那 在 这 最后的 二十 年 我 有 聚集 二十 千
[paʊndz] [ʌv; əv] [goʊt] - ['fɛðɚz] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɔːst] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə; eɪ] [paʊnd] ,
pounds **of** **goat** **-** **feathers** **at** **a** **cost** **of** **about** **five** **dollars** **a** **pound** **,**
磅 的 山羊 - 羽毛 在 一个 成本 的 关于 五 美元 一个 磅 ,

据我估计，过去二十年里，我收集了两万磅山羊羽毛，每磅成本约为五美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][ɪz] [wɜːrθ] [ə'baʊt] ['twenti] [sents] .

and	the	whole	lot	is	worth	about	twenty	cents	.
和	这	所有的	很多	是	值得	关于	二十	分	.

所有这些加起来大约值二十美分。

[wʌt] [aɪ]['mɑːrv(ə)l][æt; ət][ɪz] [ðæt] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

What	I	marvel	at	is	that	I	make	a	living	at	all	.
什么	我	奇迹	在	是	那	我	制作	一个	活的	在	全部	.

令我感到惊讶的是，我竟然还能以此为生。

[maɪ] ['telɪfoʊn] [rɪŋz] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

My	telephone	rings	seven	thousand	eight	hundred	and	six	times	a	day	,
我的	电话	戒指	七	千	八	百	和	六	时代	一个	天	,

我的电话一天响七千八百零六次，

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌns][ɪn][ðə; ði][læst] [eɪt] ['jɪrz] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [rʌŋ] [baɪ]['eni][wʌn] [huː]

and	only	once	in	the	last	eight	years	has	it	been	rung	by	any	one	who
和	仅有的	一次	在	这	最后的	八	年	有	它	到过	梯子	经过	任何	一	WHO

['wɑːntɪd][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['stɔːri][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

wanted	to	buy	a	story	from	me	.
通缉	到	买	一个	故事	从	我	.

在过去的八年里，只有一次有人打电话来想从我这里买个故事。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['eɪti] - [tuː] ['mɪljən] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rʌŋ] [baɪ]['piːp(ə)l] [huː] ['wɑːntɪd][ˌem 'iː][tuː; tə]

The	other	eighty	-	two	million	times	it	was	rung	by	people	who	wanted	me	to
这	其他	八十	-	二	百万	时代	它	曾是	梯子	经过	人们	WHO	通缉	我	到

['gæðər] [ə; eɪ] [nuː] [krɑːp][ʌv; əv][goʊt] - ['fɛðɚz] .

gather	a	new	crop	of	goat	-	feathers	.
收集	一个	新的	庄稼	的	山羊	-	羽毛	.

另外八千二百万次，都是人们按响了铃，想要我去收集新一批山羊羽毛。

[æt; ət][wʌn][taɪm][aɪ] [muːvd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə][get] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

At	one	time	I	moved	out	to	the	barn	to	get	away	from	the	telephone	.
在	一	时间	我	已搬	出去	到	这	谷仓	到	得到	离开	从	这	电话	.

我曾经搬到谷仓住，就是为了远离电话。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['stɔːri][ʌv; əv]

The	result	was	that	I	had	to	come	down	out	of	the	second	story	of
这	结果	曾是	那	我	有	到	来	向下	出去	的	这	第二	故事	的

[ðə; ði][bɑːrn] ,

the	barn	,
这	谷仓	,

结果就是我不得不从谷仓的二楼下来。

[wɔːk] [ə'krɔːs] [maɪ] ['prɑːpərti] , ['entər][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][goʊ] [ˌʌp'sterz] ['evri] [taɪm][ðə; ði]

walk	across	my	property	,	enter	the	house	,	and	go	upstairs	every	time	the
走	穿过	我的	财产	,	进入	这	房子	,	和	去	楼上	每一个	时间	这

['telɪfoʊn] [ræŋ] .

telephone	rang	.
电话	响铃	.

每次电话铃响，我都会穿过我的地界，走进房子，然后上楼。

[aɪ][dɪd] [ðɪs] ['eɪti] - [tuː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

I	did	this	eighty	-	two	times	a	day	,
我	做过	这	八十	-	二	时代	一个	天	,

我每天这样做八十二次。

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən][ɪkˈstenʃ(ə)n] [ˈtelɪfoʊn] [pʊt]

and	then	moved	back	to	the	house	and	had	an	extension	telephone	put
和	然后	已搬	后退	到	这	房子	和	有	一个	扩大	电话	放

[ɪn][maɪ][ˈwɜːrkruːmˌˈwɜːrkrʊm][soʊ][kloʊz][tuː; tə][maɪ][desk] [ðæt] [ˈevri] [taɪm][aɪ] [flekst] [ə; eɪ][ˈmʌs(ə)l][aɪ]

in	my	workroom	so	close	to	my	desk	that	every	time	I	flexed	a	muscle	I
在	我的	工作室	所以	关闭	到	我的	桌子	那	每一个	时间	我	弯曲	一个	肌肉	我

[nɑːkt] [ðə; ði] - [foʊn] [ɔːf][ɪts] [ˈteɪbl] .

knocked	the	'	phone	off	its	table	.
敲门	这	-	电话	离开	它是	桌子	.

然后搬回了那栋房子，并在我的工作室里安装了一部分机电话，离我的桌子非常近，以至于每次我活动肌肉时都会把电话从桌子上碰掉。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [ˈhændiːɚ][fɔːr; fər][ðə; ði][goʊt] - [ˈfeðər] [di'stribjutə] , [soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌem ˈiː]

This	made	it	much	handier	for	the	goat	-	feather	distributers	,	so	they	called	me
这	制成	它	很多	更方便	为了	这	山羊	-	羽毛	分销商	,	所以	他们	称为	我

[ʌp] [ˈɒf(tə)n] .

up	oftener	.
向上	更频繁	.

这使得山羊羽毛分销商的联系更加方便，所以他们更频繁地打电话给我。

[ðeɪ] [kɔːl][ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːr] [aɪ][ˌeɪ ˈem][aʊt][ʌv; əv][bed] , [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn][ðə; ði] [ˈbæθtʌb] ,

They	call	me	before	I	am	out	of	bed	,	when	I	am	in	the	bathtub	,
他们	称呼	我	前	我	是	出去	的	床	,	什么时候	我	是	在	这	浴缸	,

他们在我起床前、洗澡时给我打电话，

[ænd; ənd][ˈæftər][aɪ][goʊ][tuː; tə][bed] .

and	after	I	go	to	bed	.
和	后	我	去	到	床	.

在我上床睡觉之后。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ðeɪ] [kɔːl][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] - [foʊn] [ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌem ˈiː][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ]

Usually	they	call	me	to	the	'	phone	and	then	tell	me	to	wait	a
通常	他们	称呼	我	到	这	-	电话	和	然后	告诉	我	到	等待	一个

['mɪnɪt] [ʌnˈtɪl][ˈmɪstər] . - [kʌmz] .

minute	until	Mr	.	Jonesky	comes	.
分钟	直到	先生	.	-	来	.

他们通常会叫我去接电话，然后让我稍等片刻，琼斯基先生就会过来。

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [taɪmz][fɔːr; fər] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌem ˈiː][ɑːr; ər] [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn][ðə; ði] [ˈbæθtʌb] ,

The	favorite	times	for	calling	me	are	when	I	am	in	the	bathtub	,
这	最喜欢的	时代	为了	呼叫	我	是	什么时候	我	是	在	这	浴缸	,

他们最喜欢在我泡澡的时候给我打电话，

[wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem][æt; ət] [miːlz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn][maɪ] [ˈraɪtɪŋ]

when	I	am	at	meals	,	and	when	I	am	trying	to	concentrate	on	my	writing
什么时候	我	是	在	餐	,	和	什么时候	我	是	尝试	到	集中	在	我的	写作

.

:

.

当我吃饭时，以及当我试图集中精力写作时。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] ['bleɪmɪŋ] ['eni][wʌn][fɔːr; fər] [ðɪs] .

I	am	not	blaming	any	one	for	this	.
我	是	不是	指责	任何	一	为了	这	.

我并没有因此责怪任何人。

[aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][rent][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] .

I	did	not	have	to	rent	a	telephone	.
我	做过	不是	有	到	租	一个	电话	.

我不需要租电话。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][let]['pi:p(ə)l] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .

I	could	have	let	people	come	to	the	house	.
我	可以	有	让	人们	来	到	这	房子	.

我本来可以让别人来我家的。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [du:] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .

A	great	many	do	come	to	the	house	.
一个	伟大的	许多	做	来	到	这	房子	.

很多人都会来我家。

[ɑ:n][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ,

On	the	average	,
在	这	平均的	,

平均而言，

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst][wʌn]['aʊər][tu:; tə] [steɪt] [ə; eɪ]

it	takes	the	person	who	comes	to	the	house	just	one	hour	to	state	a
它	需要	这	人	WHO	来	到	这	房子	只是	一	小时	到	状态	一个

[ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][pʊt][ɪn][ə; eɪ][sɪks] - [wɜ:rd] ['telɪgræm] [ɔ:r] - ['foʊnd] [ɪn][wʌn] ['mɪnɪt] .

proposition	that	could	be	put	in	a	six	-	word	telegram	or	'	phoned	in	one	minute	.
主张	那	可以	是	放	在	一个	六	-	单词	电报	或者	-	电话	在	一	分钟	.

来到你家的人只需一个小时就能提出一个可以用六个字的电报或一分钟电话就能说完的建议。

[ðə; ði]['vɪzɪtər] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ni:t] [ri'ma:ks] [ə'baʊt] " [pɪgz][ænd; ənd][pɪgz] ,

The	visitor	always	begins	with	a	few	neat	remarks	about	"	Pigs	and	Pigs	,
这	游客	总是	开始	和	一个	很少	整洁的	评论	关于	"	猪	和	猪	,

来访者总是以几句关于"猪和猪"的简短评论开始，

" [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] ,

"	which	is	not	the	name	of	the	story	,
"	哪个	是	不是	这	姓名	的	这	故事	,

但这并非故事的标题。

[telz] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [læft] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] ['swɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] [fɔ:ls] [ti:θ] ,

tells	how	his	grandmother	laughed	over	it	until	she	swallowed	her	false	teeth	,
讲述	如何	他的	祖母	笑了	超过	它	直到	她	吞咽	她	错误的	牙齿	,

他讲述了奶奶如何为此大笑，直到把假牙都吞了下去。

[ɪk'spleɪnz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['wʊstər] , [bʌt; bət]

explains	that	his	grandmother	was	one	of	the	Tootlecoms	of	Worcester	,	but
解释	那	他的	祖母	曾是	一	的	这	-	的	伍斯特	,	但

['mærid] ['ɪntu:][ðə; ði] ['blɑ:ˌblɑ:] ['fæməli] .

married	into	the	Blahblah	family	.
已婚	进入	这	巴拉巴拉	家庭	.

解释说，他的祖母是伍斯特的 Tootlecom 家族的一员，但嫁入了 Blahblah 家族。

[ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər][ðə; ði]['vɪzɪtər] [ri'ma:ks] ,

About	half	an	hour	later	the	visitor	remarks	,
关于	一半	一个	小时	之后	这	游客	评论	,

大约半小时后，访客说道：

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] ,

"	I	know	you	are	very	busy	and	I	hate	to	ask	you	,
"	我	知道	你	是	非常	忙碌的	和	我	恨	到	问	你	,

我知道您很忙，我很不好意思问您，

[bʌt; bət] — — " [ðen] [hi:; hi][æsks][ˌem 'i:][tu:; tə][du:][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['traɪf(ə)l][laɪk] ['reɪzɪŋ] $80 ,

but	—	—	"	Then	he	asks	me	to	do	some	little	trifle	like	raising	$80	,
但	—	—	"	然后	他	问	我	到	做	一些	小的	琐事	喜欢	提高	$80	,

但是——"然后他让我做一些小事，比如筹集80美元，

- , - [ɪn] ['flʌʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] [fʌnd] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - [legd] ['gɑːdnəz] - [liːg] ,
000 , 000 in Flushing for the War Fund of the One - Legged Gardeners ' League ,
- , - 在 法拉盛 为了 这 战争 基金 的 这 一 - 腿 园丁 - 联盟 ,

在法拉盛为独腿园丁联盟的战争基金捐赠了 000,000 美元，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] ['plæntɪŋ] [swiːt] ['piːz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪn][ˌmesəpə'teimiə] .
which has a plan for planting sweet peas in the trenches in Mesopotamia .
哪个 有 一个 计划 为了 种植 甜的 豌豆 在 这 战壕 在 美索不达米亚 .

该计划旨在美索不达米亚的沟渠中种植香豌豆。

" [wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sez] ['plezntli] .
" We know you can do it , " he says pleasantly .
" 我们 知道 你 能 做 它 , " 他 说道 愉快 .

“我们知道你能做到，”他愉快地说。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
I know I can do it , too .
我 知道 我 能 做 它 , 也 .

我知道我也能做到。

[aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [greɪt] [ɜːrdʒ][ʌv; əv][ə'bɪlətɪ][raɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
I feel the great urge of ability rise within me .
我 感觉 这 伟大的 敦促 的 能力 上升 之内 我 .

我感到一股强烈的求胜欲望在我心中升起。

[aɪ][dəunt] [ker] [ə; eɪ] [hæŋ] [fɔːr; fər][ˌmesəpə'teimiə] , [ɔːr][fɔːr; fər] [swiːt] ['piːz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðer; ðər]
I don't care a hang for Mesopotamia , or for sweet peas in the trenches there
我 不 关心 一个 悬挂 为了 美索不达米亚 , 或者 为了 甜的 豌豆 在 这 战壕 那里
;
;
;

我一点也不关心美索不达米亚，也不关心那里战壕里的甜豌豆；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] , [ænd; ənd][aɪ][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] .
but it is something I can do , and I go ahead and do it .
但 它 是 某物 我 能 做 , 和 我 去 前方 和 做 它 .

但这是我能做到的事，所以我决定去做。

[aɪ] ['gæðər] [tuː] [kwɔːts] [ʌv; əv] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] [goʊt] - ['fɛðɚz] ,
I gather two quarts of red , white , and blue goat - feathers ,
我 收集 二 夸脱 的 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 山羊 - 羽毛 ,

我收集了两夸脱红、白、蓝三色的山羊羽毛，

[gɪv] [ˌeɪ'tiːn] ['mægəziːn] ['editəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][fər'get][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] ,
give eighteen magazine editors a chance to forget I am alive ,
给 十八 杂志 编辑 一个 机会 到 忘记 我 是 活 ,

给十八位杂志编辑一个机会，让他们忘记我的存在。

[ænd; ənd][faɪnd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔːrti]
and find at the end of the month that I am three hundred and forty
和 寻找 在 这 结尾 的 这 月 那 我 是 三 百 和 四十
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [diːpər] [ɪn] [det] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .
dollars deeper in debt than I was before .
美元 更深 在 债务 比 我 曾是 前 .

月底我发现自己比之前多欠了 340 美元。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [ə'baʊt] [ðæt] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['æktʃuəli] [ə'fendɪd] [ɪf] [aɪ][dəunt][dʒʌmp]['ɪntuː] ['evri]
It has come about that people are actually offended if I don't jump into every
它 有 来 关于 那 人们 是 实际上 被冒犯了 如果 我 不 跳 进入 每一个
[mæd][goʊt] - ['feðər] [kwest] [ðæt] [ɪz] [prə'poʊzd] .
mad goat - feather quest that is proposed .
疯狂的 山羊 - 羽毛 寻求 那 是 建议的 .

现在的情况是，如果我不积极参与每一个疯狂的寻找山羊羽毛的任务，人们反而会感到被冒犯。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['fɜːrmli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ɪk'stænt][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][tuː; tə] [prɪ'vent]

I	am	firmly	convinced	that	there	is	now	extant	an	Association	to	Prevent
我	是	牢牢	确信	那	那里	是	现在	现存	一个	协会	到	防止

['bʌtlər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] ['deɪz] [wɜːrk] .

Butler	Doing	a	Full	Day's	Work	.
巴特勒	正在做	一个	满的	天	工作	.

我坚信现在存在一个阻止管家完成一整天工作的协会。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siːm] [ˌigə'tɪstɪkl] ,

I	don't	want	to	seem	egotistical	,
我	不	想	到	似乎	自负	,

我不想显得自大，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['kaɪzər] ['stɑːrtɪd][ðə; ði][wɔːr][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

but	I	am	now	of	the	opinion	that	the	Kaiser	started	the	war	in	order	to
但	我	是	现在	的	这	观点	那	这	凯撒	开始	这	战争	在	命令	到

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr] - ['mɪnɪt] ['spiːtʃɪz] [ɑːn] [fuːd]

make	it	seem	necessary	for	me	to	make	Four	-	Minute	speeches	on	Food
制作	它	似乎	必要的	为了	我	到	制作	四	-	分钟	演讲	在	食物

[ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] ,

Conservation	,
保护	,

但我现在认为，德皇发动战争是为了让我觉得有必要发表关于粮食保护的四分钟演讲。

[gɪv] [jʊr; jər][bɪ'nɑːkjələrz] , [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [θrɪft] [stæmp] .

Give	Your	Binoculars	,	and	Buy	a	Thrift	Stamp	.
给	你的	双筒望远镜	,	和	买	一个	节约	邮票	.

捐出你的望远镜，买一张节俭邮票。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl]['aʊər; ɑːr][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] , ['lɪbərti] [loʊn] , [red] [krɔːs] , [θrɪft] [stæmp][saɪd] - ['laɪnɪŋ]

Of	course	,	all	our	patriotic	,	Liberty	Loan	,	Red	Cross	,	Thrift	Stamp	side	-	lining
的	课程	,	全部	我们的	爱国	,	自由	贷款	,	红色的	叉	,	节约	邮票	边	-	衬垫

['iznt] [goʊt] - ['feðərɪŋ] .

isn't	goat	-	feathering	.
不是	山羊	-	羽毛	.

当然，我们所有那些爱国主义、自由贷款、红十字会、节俭邮票之类的活动，都不是无稽之谈。

[ðə; ði]['dʒenjuɪn][və'raɪəti][ɪz]['iːg(ə)l] - ['feðər] ['gæðərɪŋ] ,

The	genuine	variety	is	eagle	-	feather	gathering	,
这	真的	种类	是	鹰	-	羽毛	采集	,

真正的品种是鹰羽收集，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ]['iːg(ə)l] - ['fɛðɚz] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['saʊər][ɑːn][maɪ][goʊt] -

and	I	am	as	proud	of	my	eagle	-	feathers	as	I	am	sour	on	my	goat	-
和	我	是	作为	自豪的	的	我的	鹰	-	羽毛	作为	我	是	酸的	在	我的	山羊	-

['fɛðɚz] .

feathers	.
羽毛	.

我为我的鹰羽感到自豪，也为我的羊羽感到厌恶。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flʌʃɪŋ] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

Now	it	is	a	fine	thing	to	be	treasurer	of	the	Flushing	Hospital	,
现在	它	是	一个	美好的	事物	到	是	财务主管	的	这	法拉盛	医院	,

能担任法拉盛医院的财务主管真是一件好事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flʌʃɪŋ] ['kʌntri] [klʌb] ,

and	it	is	a	fine	thing	to	be	president	of	the	Flushing	Country	Club	,
和	它	是	一个	美好的	事物	到	是	总统	的	这	法拉盛	国家	俱乐部	,

担任法拉盛乡村俱乐部主席是一件很棒的事。

[bʌt; bət][ðə; ði][goʊt] - ['fɛðɚz] [pɔ:l] [wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n]

but	the	goat	-	feathers	pall	when	you	know	that	the	reason	you	were	given
但	这	山羊	-	羽毛	灵柩	什么时候	你	知道	那	这	原因	你	是	给定

[ðoʊz] ['glɔ:riz] [wʌz; wəz][bɪ'kɜ:z]['noʊbɑ:di] [els] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] .

those	glories	was	because	nobody	else	would	take	them	.
那些	荣耀	曾是	因为	无人	别的	会	拿	他们	.

但是，当你意识到你之所以能获得这些荣耀是因为没有人愿意接受它们时，那些山羊羽毛就显得黯然失色了。

[its] [ə; eɪ] " [grænd][ænd; ənd] ['glɔ:riəs] ['fi:lɪn] - " [tu:; tə] [noʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm] [ə'fer]

It's	a	"	grand	and	glorious	feelin	'	"	to	know	you	can	take	some	affair
它是	一个	"	盛大	和	辉煌	感觉	-	"	到	知道	你	能	拿	一些	事务

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [sək'ses] ,

and	make	it	a	success	,
和	制作	它	一个	成功	,

能够把某件事办成，是一种"伟大而辉煌的感觉"。

[ɔ:r][ə; eɪ] [nɪr] - [sək'ses] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['bɪznəs] .

or	a	near	-	success	;	but	it	is	not	business	.
或者	一个	靠近	-	成功	;	但	它	是	不是	商业	.

或者说接近成功；但这并非商业行为。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flʌʃɪŋ] ['pʌblɪk] ['pleɪgraʊnd] [ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi]

A	man	may	make	a	success	of	a	Flushing	Public	Playground	and	not	be
一个	男人	可能	制作	一个	成功	的	一个	法拉盛	民众	操场	和	不是	是

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪm'self] .

making	a	success	of	himself	.
制作	一个	成功	的	他自己	.

一个人或许能成功地建造一个法拉盛公共游乐场，但他自己却未必能获得成功。

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][goʊt][ʌv; əv][hɪm'self] .

He	may	be	making	a	goat	of	himself	.
他	可能	是	制作	一个	山羊	的	他自己	.

他可能正在自取其辱。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər][ten][tu:; tə][wʌn] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][goʊt][ʌv; əv][hɪm'self] .

The	chances	are	ten	to	one	that	he	is	making	a	goat	of	himself	.
这	机会	是	十	到	一	那	他	是	制作	一个	山羊	的	他自己	.

他出丑的概率极高，十有八九是这样。

[aɪl] ['nevər][get][ðə; ði]['pulitsə; 'pju:-][praɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][best]['nɑ:v(ə)l][ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði][best] [pleɪ] ,

I'll	never	get	the	Pulitzer	prize	for	the	best	novel	or	for	the	best	play	,
患病的	绝不	得到	这	普利策	奖	为了	这	最好的	小说	或者	为了	这	最好的	玩	,

我永远不可能获得普利策最佳小说奖或最佳戏剧奖。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pulitsə; 'pju:-][praɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gretɪst] ['hju:mən][goʊt]['noʊbɑ:di]

but	if	there	was	a	Pulitzer	prize	for	the	greatest	human	goat	nobody
但	如果	那里	曾是	一个	普利策	奖	为了	这	最	人类	山羊	无人

[els] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] .

else	would	be	in	the	running	.
别的	会	是	在	这	跑步	.

但如果设立普利策奖评选最伟大的人类山羊，那么其他人肯定没有资格角逐。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][gɑ:t][goʊt] - ['fɛðɚz] [baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n][ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [paʊnd] — [aɪ][hæv; həv]

I	have	not	got	goat	-	feathers	by	the	dozen	or	by	the	pound	—	I	have
我	有	不是	得到	山羊	-	羽毛	经过	这	打	或者	经过	这	磅	—	我	有

[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [beɪl] .

them	by	the	bale	.
他们	经过	这	包	.

我不是按打或按磅买山羊羽毛，而是按捆买。

[aɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [ɪf] [ɔ:l][maɪ][goʊt] - ['fɛðɚz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [end][tu:; tə][end] [ðeɪ] [wʊd]

I	estimate	that	if	all	my	goat	-	feathers	were	placed	end	to	end	they	would
我	估计	那	如果	全部	我的	山羊	-	羽毛	是	放置	结尾	到	结尾	他们	会

[ri:tʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bred] [laɪn][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] - [haʊs] .

reach	from	the	bread	line	to	the	poor	-	house	.
抵达	从	这	面包	线	到	这	贫穷的	-	房子	.

我估计，如果我把所有的山羊羽毛首尾相连，它们的长度可以从救济面包的队伍一直延伸到贫民窟。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ju:; jʊ] [meɪ] ['gæðər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [graʊtʃ] [ɑ:n]

It	is	just	possible	that	by	this	time	you	may	gather	that	I	have	a	grouch	on
它	是	只是	可能的	那	经过	这	时间	你	可能	收集	那	我	有	一个	牢骚	在

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

或许到了这个时候，你已经察觉到我有点儿自责了。

[ɪf] [soʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] .

If	so	,	you	are	right	.
如果	所以	,	你	是	正确的	.

如果真是这样，你就对了。

[tu:; tə] - [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['fɔ:rti] - [naɪn] ['jɪrz] [ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] ,

To	-	day	I	am	forty	-	nine	years	and	six	months	old	,
到	-	天	我	是	四十	-	九	年	和	六	几个月	老的	,

今天我49岁零6个月了。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['lɪtəreri] [laɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪg'zæktli] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]

and	as	a	bright	and	shining	literary	light	I	am	exactly	where	I	was
和	作为	一个	明亮的	和	灼灼	文学	光	我	是	确切地	在哪里	我	曾是

[twelv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

twelve	years	ago	.
十二	年	前	.

而我，就像一颗闪耀的文学之星，依然停留在十二年前的境地。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [twelv] ['jɪrz] ['oʊldər][ænd; ənd][hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] [les] [taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [kəm'pli:t]

I	am	twelve	years	older	and	have	that	much	less	time	in	which	to	complete
我	是	十二	年	老	和	有	那	很多	较少的	时间	在	哪个	到	完全的

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['ɔ:θəz] .

the	joy	of	making	good	as	one	of	the	great	American	authors	.
这	喜悦	的	制作	好的	作为	一	的	这	伟大的	美国人	作者	.

我比以前年长十二岁，时间也少了很多，却依然渴望成为一位伟大的美国作家，享受这份成就带来的喜悦。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] [ɪn'fɜ:mətɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [nɔ:] [æt; ət][ˌem 'i:] ,

Presently	the	infirmities	of	age	will	begin	to	gnaw	at	me	,
目前	这	弱点	的	年龄	将要	开始	到	啃	在	我	,

如今，岁月的痕迹开始侵蚀我的身体。

[ðə; ði] [mɔθs] [wɪl] ['ru:ɪn][maɪ] ['flɔ:si] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][goʊt] - ['fɛðɚz] ,

the	moths	will	ruin	my	flossy	collection	of	goat	-	feathers	,
这	蛾子	将要	废墟	我的	牙线	收藏	的	山羊	-	羽毛	,

这些飞蛾会毁了我珍藏的山羊羽毛。

[ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [naʊ] [pæt][ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ˌem 'i:]

all	those	who	now	pat	me	on	the	back	because	they	can	make	use	of	me
全部	那些	WHO	现在	拍	我	在	这	后退	因为	他们	能	制作	使用	的	我

[fri:] [ʌv; əv] [tʃɑ:rdʒ] [wɪl] [fər'get] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] ,

free	of	charge	will	forget	that	I	am	alive	,
自由的	的	收费	将要	忘记	那	我	是	活	,

那些因为可以免费利用我而拍我马屁的人，终将忘记我还活着。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪg'zekjətəz] [wɪl] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [seɪ] , " [eint] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd][hiː; hi] [left]

and	my	executors	will	shake	their	heads	and	say	,	"	Ain't	it	too	bad	he	left
和	我的	遗嘱执行人	将要	摇	他们的	头部	和	说	,	"	不是	它	也	坏的	他	左边

[soʊ]['lɪt(ə)l] !

so	little	!
所以	小的	!

我的遗嘱执行人会摇头说："他留下的遗产这么少，真是太可惜了！"

" [dɪ'strækʃ(ə)n] ['iznt] ['riːəli] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [ɪf] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][goʊl] .

"	Distraction	isn't	really	good	for	a	man	if	he	wants	to	reach	a	goal	.
"	分心	不是	真的	好的	为了	一个	男人	如果	他	想要	到	抵达	一个	目标	.

"如果一个男人想要实现目标，分心对他来说真的不是好事。"

[noʊ] ['seɪlzmən] ['evər][gɑːt]['veri] [fɑːr][baɪ] ['kæriɪŋ] [tuː] ['meni] [saɪd] [laɪnz] .

No	salesman	ever	got	very	far	by	carrying	too	many	side	lines	.
不	推销员	曾经	得到	非常	远的	经过	携带	也	许多	边	线条	.

没有哪个销售员能靠兼职太多而走得很远。

[ðə; ði] ['puːrɪst] [sɔːrt][ʌv; əv] [mə'nɑːpəli] [fɔːr; fər]['eni] [mæn][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ɪz][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv]

The	poorest	sort	of	monopoly	for	any	man	to	undertake	is	a	monopoly	of
这	最贫困	种类	的	垄断	为了	任何	男人	到	承担	是	一个	垄断	的

[goʊt] - ['fɛðɚz] .

goat	-	feathers	.
山羊	-	羽毛	.

对于任何人来说，最愚蠢的垄断莫过于垄断山羊羽毛。

[noʊ][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən]

No	man	in	the	world	had	a	better	chance	to	make	himself	the	Great	American
不	男人	在	这	世界	有	一个	更好的	机会	到	制作	他自己	这	伟大的	美国人

['hjuːmərɪst][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [wen] [aɪ] [roʊt] " [pɪgz][ɪz][pɪgz] .

Humorist	than	I	had	when	I	wrote	"	Pigs	is	Pigs	.
幽默家	比	我	有	什么时候	我	写道	"	猪	是	猪	.

世界上没有人比我更有机会成为伟大的美国幽默作家，因为我写了《猪就是猪》。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ,

"	I	had	a	good	,
"	我	有	一个	好的	,

"我过得很好，

['sɑːlɪd][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ferli] [gʊd] ['hjuːmərəs] [wɜːrk] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stɔːri]

solid	foundation	of	fairly	good	humorous	work	under	it	and	the	little	story
坚硬的	基础	的	相当	好的	幽默	工作	在下面	它	和	这	小的	故事

[hæd; həd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] .

had	a	wonderful	success	.
有	一个	精彩的	成功	.

这部作品有着相当不错的幽默基础，而且这个小故事也取得了巨大的成功。

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðen] [wʌz; wəz][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə]['hjuːmər] ,

The	thing	for	me	to	have	done	then	was	to	stick	to	humor	,
这	事物	为了	我	到	有	完毕	然后	曾是	到	戳	到	幽默	,

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

regardless	of	anything	.
不管	的	任何事物	.

我当时应该做的就是坚持幽默，不管发生什么。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['deɪnti] ['stɔːriz] , [ˌsɪmpə'θetɪk] ['stɔːriz] , ['sɪriəs] ['stɔːriz] , [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]

I	have	written	dainty	stories	,	sympathetic	stories	,	serious	stories	,	all	kinds	of
我	有	书面	纤巧	故事	,	交感神经	故事	,	严肃的	故事	,	全部	种类	的

['stɔːriz] ,

stories	,
故事	,

我写过轻松的故事、感人的故事、严肃的故事，各种各样的故事。

[bʌt; bət][nɑ:t] ['meni] ['hju:mərəs] ['stɔ:riz] .

but	not	many	humorous	stories	.
但	不是	许多	幽默	故事	.

但幽默故事不多。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['ɔ:f(ə)n]['editəz][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [ə'naʊns] " [ə; eɪ]['stɔ:ri] [ðæt]

It	is	surprising	how	often	editors	have	had	to	announce	"	A	story	that
它	是	奇怪	如何	经常	编辑	有	有	到	宣布	"	一个	故事	那

[ʃoʊz] [ðɪs] ['feɪməs] ['hju:mərɪst][ɪn][æn; ən][ɪn'taɪərli] [nu:] [veɪn] .

shows	this	famous	humorist	in	an	entirely	new	vein	.
演出	这	著名的	幽默家	在	一个	完全	新的	静脉	.

令人惊讶的是，编辑们不得不经常宣布"这是一个展现这位著名幽默作家全新一面的故事"。

" ['teɪkɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] , [aɪ][kæn; kən][seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['hju:mərɪst]

"	Taking	literature	as	a	business	,	I	can	say	that	a	humorist
"	采取	文学	作为	一个	商业	,	我	能	说	那	一个	幽默家

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] " [nu:] [veɪn] .

should	have	no	"	new	vein	.
应该	有	不	"	新的	静脉	.

"如果把文学当作一门生意来看待，我可以说，幽默作家不应该有'新思路'。"

" ['ni:ðər] [dʌz] [ə; eɪ] ['plʌmər] [sək'si:d] [æz; əz][ə; eɪ] ['plʌmər] [baɪ] ['spendɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃer] [ʌv; əv]

"	Neither	does	a	plumber	succeed	as	a	plumber	by	spending	a	large	share	of
"	两者都不	做	一个	水管工	成功	作为	一个	水管工	经过	开支	一个	大的	分享	的

[hɪz; ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] ['aʊərz] ['meɪkɪŋ] [vaɪə'lɪnz] .

his	working	hours	making	violins	.
他的	在职的	小时	制作	小提琴	.

"水管工如果把大部分工作时间都用来制作小提琴，也不会成为一名成功的水管工。"

[noʊ][wʌn]['evər] [sək'si:dz] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst]

No	one	ever	succeeds	by	allowing	himself	to	be	deflected	from	the	most
不	一	曾经	成功	经过	允许	他自己	到	是	偏转	从	这	最多

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] [ʌv; əv][laɪf] ,

important	business	of	life	,
重要的	商业	的	生活	,

没有人会因为让自己偏离人生最重要的事而获得成功。

[wɪtʃ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ðæt] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] .

which	is	making	the	most	of	the	best	that	is	in	him	.
哪个	是	制作	这	最多	的	这	最好的	那	是	在	他	.

这是充分发挥他自身潜能的做法。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [kaʊ] [dʌz] ['betər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [stɪks] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [græs]

Even	a	cow	does	better	if	she	sticks	close	to	the	business	of	eating	grass
甚至	一个	奶牛	做	更好的	如果	她	棍子	关闭	到	这	商业	的	吃	草

[ænd; ənd] ['tʃu:ɪŋ] [ðə; ði] [kʌd] .

and	chewing	the	cud	.
和	咀嚼	这	盘根错节	.

即使是母牛，如果能专心吃草反刍，也会过得更好。

[wen] [ʃi:; ʃi]['stɑ:rts][ɪn][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] ['wɪs(ə)l] [laɪk][ə; eɪ]['kætbɜ:rd][ænd; ənd][tu:; tə][flɪt][frʌm; frəm]

When	she	starts	in	to	learn	to	whistle	like	a	catbird	and	to	flit	from
什么时候	她	开始	在	到	学习	到	哨	喜欢	一个	猫鸟	和	到	掠过	从

[fi:ld] [tu:; tə] [fi:ld] [laɪk][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ʃi:; ʃi][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn]

field	to	field	like	a	butterfly	it	is	safe	to	say	she	is	no	longer	a	success	in
场地	到	场地	喜欢	一个	蝴蝶	它	是	安全的	到	说	她	是	不	更长	一个	成功	在

[laɪf] .

life	.
生活	.

当她开始学习像猫鸟一样吹口哨，像蝴蝶一样在田野间翩翩起舞时，就可以肯定地说，她的人生已经不再成功了。

[wen] [ə; eɪ] [kaʊ] [streɪz] [frʌm; frəm] [pleɪn] [mɪlk] - [prə'djʊsɪŋ] ['meθədz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] ['klaɪmɪŋ]

When	a	cow	strays	from	plain	milk	-	producing	methods	and	begins	climbing
什么时候	一个	奶牛	流浪者	从	清楚的	牛奶	-	生产	方法	和	开始	攀登

[tri:z] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] ['sʌmərsɔ:lt] ,

trees	and	turning	somersaults	,
树木	和	转弯	空翻	,

当一头奶牛偏离了正常的产奶方式，开始爬树和翻跟头时，

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˌpɪktʃə'resk] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['gæðərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [goʊt] - ['fɛðɚz] .

she	may	be	more	picturesque	,	but	she	is	gathering	nothing	but	goat	-	feathers	.
她	可能	是	更多的	如画	,	但	她	是	采集	没有什么	但	山羊	-	羽毛	.

她或许更漂亮，但她收集的除了山羊羽毛什么也没有。

['sev(ə)n] ['fɑ:rmɚz] ,

Seven	farmers	,
七	农民	,

七位农民，

[ə; eɪ] [sku:l] - ['ti:tʃər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɪn] ['pedlər] [meɪ] [laɪn] [ʌp] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd]

a	school	-	teacher	and	a	tin	peddler	may	line	up	along	the	fence	and
一个	学校	-	老师	和	一个	锡	小贩	可能	线	向上	沿着	这	栅栏	和

[ə'plɔ:d] [hɜ:r; hər] [ɔ:l] [ˌæftər'nu:n] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [sweld] [wɪð; wɪθ] [praɪd] ,

applaud	her	all	afternoon	until	she	is	swelled	with	pride	,
鼓掌	她	全部	下午	直到	她	是	肿胀	和	自豪	,

一位教师和一位小贩可能会沿着栅栏排成一排，一下午都为她鼓掌，直到她感到无比自豪。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [gets] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:rn] [æt; ət] ['sʌndaʊn] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [mʌtʃ] [mɪlk] .

but	when	she	gets	back	to	the	barn	at	sundown	she	will	not	give	much	milk	.
但	什么时候	她	获得	后退	到	这	谷仓	在	日落	她	将要	不是	给	很多	牛奶	.

但是，当她日落回到牛棚时，她就不会产多少奶了。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪltʃ] [kaʊ] [lɔ:ŋ] ;

She	will	not	be	known	as	a	milch	cow	long	;
她	将要	不是	是	已知	作为	一个	牛奶	奶牛	长的	;

她不会永远被称为产奶母牛；

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [loʊ] [greɪd] [ʌv; əv] [kɔ:rnd] [bi:f] ,

she	will	be	a	low	grade	of	corned	beef	,
她	将要	是	一个	低的	年级	的	咸	牛肉	,

她就像是低档咸牛肉。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [flæŋk] [steɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [perz] [ʌv; əv] [θri:] - ['dɑ:lər] [ʃu:z] .

a	couple	of	flank	steaks	and	a	few	pairs	of	three	-	dollar	shoes	.
一个	夫妻	的	侧翼	牛排	和	一个	很少	对	的	三	-	美元	鞋	.

几块牛腩排和几双三美元的鞋子。

[aɪ] [kæn; kən] [sɪt] [daʊn] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [fel] [ɔ:f] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd]

I	can	sit	down	to	write	a	story	about	a	man	who	fell	off	a	bridge	and
我	能	坐	向下	到	写	一个	故事	关于	一个	男人	WHO	跌倒	离开	一个	桥	和

['lændɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [tɑ:r] [ɑ:n] [ə; eɪ] [kə'næl] [boʊt] [ænd; ənd] ,

landed	in	a	kettle	of	tar	on	a	canal	boat	and	,
登陆	在	一个	壶	的	焦油	在	一个	运河	船	和	,

我可以坐下来写一个故事，讲的是一个男人从桥上摔下来，掉进运河船上的一锅焦油里，然后，

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [hæv; həv] [kəm'pli:tɪd] [ə; eɪ] [fʊl] ['pærəgræf] , [aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [stɑ:pt] [tu:; tə] [kli:n]

before	I	have	completed	a	full	paragraph	,	I	can	have	stopped	to	clean
前	我	有	完全的	一个	满的	段落	,	我	能	有	停止	到	干净的

[ðə; ði] [smɔ:l] [oʊ] ,

the	small	o	,
这	小的	o	,

在我写完一整段话之前，我可能已经停下来清理小写的“o”了。

[smɔ:l][i:] , [ænd; ənd][smɔ:l][ə; eɪ][ʌv; əv][maɪ] ['taɪpraɪtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tu:θpɪk] ,

small	e	,	and	small	a	of	my	typewriter	with	a	toothpick	,
小的	e	,	和	小的	一个	的	我的	打字机	和	一个	牙签	,

用牙签敲出我打字机上的小写字母 e 和小写字母 a。

[stɑ:pt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] [pɜ:rl] ['bʌtnz] [ɑ:n][ə; eɪ][vest][aɪ] [oʊnd] [ɪn] - ,

stopped	to	think	about	the	pearl	buttons	on	a	vest	I	owned	in	1894	,
停止	到	思考	关于	这	珍珠	按钮	在	一个	背心	我	拥有	在	-	,

我停下来回想了一下我1894年拥有的一件背心上的珍珠纽扣。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] - [ə'merɪkən] [wɔ:r] , [wʌt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:rd][fɔ:r; fər] " [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] " [ɪz] ,

the	Spanish	-	American	War	,	what	the	French	word	for	"	illumination	"	is	,
这	西班牙语	-	美国人	战争	,	什么	这	法语	单词	为了	"	照明	"	是	,

美西战争，法语中"照明"一词的含义是什么，

[ænd; ənd] ['weðər] [aɪ] [peɪd] [maɪ][læst] ['lɪbərti] [loʊn] [ɪn'stɔ:lmənt] .

and	whether	I	paid	my	last	Liberty	Loan	installment	.
和	无论	我	有薪酬的	我的	最后的	自由	贷款	分期付款	.

以及我是否偿还了最后一笔自由贷款分期付款。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [fɜ:rst] ['pærəgræf] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [stɑ:pt] [tu:; tə] [fɪl] [maɪ]

Before	I	have	finished	that	first	paragraph	I	may	have	stopped	to	fill	my
前	我	有	完成的	那	第一的	段落	我	可能	有	停止	到	充满	我的

['faʊnt(ə)n] [pen] ,

fountain	pen	,
喷泉	笔	,

在我写完第一段之前，我可能已经停下来给钢笔灌墨了。

[gɔ:n] [ˌdaʊn'taʊn] [tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔ:s] [kə'mɪti] , ['stɑ:rtɪd][tu:; tə]

gone	downtown	to	attend	a	meeting	of	the	Red	Cross	Committee	,	started	to
已消失	市中心	到	出席	一个	会议	的	这	红色的	叉	委员会	,	开始	到

[ˌri:'kætəlɔ:g] [maɪ] ['pʌblɪʃt] ['stɔ:riz] ,

recatalogue	my	published	stories	,
重新编目	我的	已发布	故事	,

去市中心参加红十字委员会会议，开始重新整理我已发表的故事，

[ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ʃɪ'kɑ:goʊ] .

and	taken	a	trip	to	Chicago	.
和	已采取	一个	旅行	到	芝加哥	.

然后去了趟芝加哥。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['sentəns] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][dɪ'saɪdɪd]

Before	I	have	got	to	the	first	period	in	the	first	sentence	I	may	have	decided
前	我	有	得到	到	这	第一的	时期	在	这	第一的	句子	我	可能	有	决定

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][fɔ:l] [ɔ:f][ðə; ði] [brɪdʒ] [bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ]['wʊmən] [fɔ:l] [ɔ:f]

that	I	would	not	have	a	man	fall	off	the	bridge	but	have	a	woman	fall	off
那	我	会	不是	有	一个	男人	落下	离开	这	桥	但	有	一个	女士	落下	离开

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

在我写完第一句话的第一个句号之前，我可能就已经决定不让男人从桥上掉下去，而是让女人从桥上掉下去。

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][hɜ:r; hər][fɔ:l] [ɔ:f][ə; eɪ] [brɪdʒ] [bʌt; bət][ɔ:f][ðə; ði] ['wulwəːθ] ['bɪldɪŋ] ,

that	I	would	not	have	her	fall	off	a	bridge	but	off	the	Woolworth	Building	,
那	我	会	不是	有	她	落下	离开	一个	桥	但	离开	这	伍尔沃斯	建筑	,

我不会让她从桥上掉下去，而是从伍尔沃斯大厦掉下去。

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hɜːr; hər][fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ]['ket(ə)l][ʌv; əv][tɑːr][bʌt; bət]['ɪntuː][ə; eɪ]['wægənloʊd]
that **I** **would** **not** **have** **her** **fall** **into** **a** **kettle** **of** **tar** **but** **into** **a** **wagonload**
那 我 会 不是 有 她 落下 进入 一个 壶 的 焦油 但 进入 一个 一车
[ʌv; əv] ['feðər] [bedz] ,
of **feather** **beds** **,**
的 羽毛 床 ,

我不会让她掉进一锅焦油里，而是让她掉进一车羽绒被里。

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hɜːr; hər][fɔːl][æt; ət][ɔːl] ,
that **I** **would** **not** **have** **her** **fall** **at** **all** **,**
那 我 会 不是 有 她 落下 在 全部 ,

我绝不会让她摔倒，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [raɪt] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['stɔːri][æt; ət][ɔːl] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [raɪt] [æt; ət][ɔːl] ,
that **I** **would** **not** **write** **a** **humorous** **story** **at** **all** **,** **that** **I** **would** **not** **write** **at** **all** **,**
那 我 会 不是 写 一个 幽默 故事 在 全部 , 那 我 会 不是 写 在 全部 ,

我根本不会写幽默故事，我什么都不会写。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] , [ɪn'sted] ,
and **that** **I** **would** **,** **instead** **,**
和 那 我 会 , 反而 ,

而我却会，

[get] [æn; ən] ['empti] [sɪ'gɑːr][bɑːks][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['sɜːrkəs]['wægən][fɔːr; fər][maɪ] [jʌŋ] [sʌn] .
get **an** **empty** **cigar** **box** **and** **make** **a** **toy** **circus** **wagon** **for** **my** **young** **son** **.**
得到 一个 空的 雪茄 盒子 和 制作 一个 玩具 马戏团 车皮 为了 我的 年轻的 儿子 .

找一个空的雪茄盒，给我的小儿子做一个玩具马戏团篷车。

[aɪ][wʌns] [meɪd] [æn; ən][ɪn'taɪər]['dɑːlz] [haʊs] , [tuː] ['stɔːriz] , [fɔːr] [ruːmz; rʊmz] , ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]
I **once** **made** **an** **entire** **doll's** **house** **,** **two** **stories** **,** **four** **rooms** **,** **kitchen** **and**
我 一次 制成 一个 全部的 娃娃的 房子 , 二 故事 , 四 房间 , 厨房 和
[bæθ] ,
bath **,**
洗澡 ,

我曾经做过一整栋娃娃屋，两层楼，四个房间，厨房和浴室。

[wɪð; wɪθ][hænd] - [kaːvd] ['sterweɪ] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] ['laɪtɪŋ] [θruː'aʊt] , [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ɪn'taɪərli]
with **hand** **-** **carved** **stairways** **and** **electric** **lighting** **throughout** **,** **the** **walls** **entirely**
和 手 - 雕刻 楼梯 和 电的 灯光 自始至终 , 这 墙壁 完全
, [pʊt][ɪn][ðə; ðɪ]['kɑːrpəts] ,
weatherboarded **,** **put** **in** **the** **carpets** **,**
木板外墙 , 放 在 这 地毯 ,

屋内设有手工雕刻的楼梯和全屋电灯照明，墙壁全部用木板包裹，铺上了地毯。

['pepər] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] , [hʌŋ] [leɪs] ['kɜːtənz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðə; ðɪ] [ɪk'stɪriər] ,
papered **the** **walls** **,** **hung** **lace** **curtains** **at** **the** **windows** **and** **painted** **the** **exterior** **,**
纸质的 这 墙壁 , 悬挂 蕾丝 窗帘 在 这 视窗 和 绘 这 外部的 ,

给墙壁贴上壁纸，在窗户上挂上蕾丝窗帘，并粉刷了外墙。

[ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'twiːn] [tuː] ['pærəˌgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] .
and **all** **between** **two** **paragraphs** **of** **a** **story** **.**
和 全部 之间 二 段落 的 一个 故事 .

这一切都发生在故事的两段文字之间。

[aɪ] [spent] [θriː] [mʌnθs] [ɑːn] [ðæt] ['lɪt(ə)l][trɪp]['æftər][goʊt] - ['fɛðɚz] ,
I **spent** **three** **months** **on** **that** **little** **trip** **after** **goat** **-** **feathers** **,**
我 花费 三 几个月 在 那 小的 旅行 后 山羊 - 羽毛 ,

我花了三个月时间完成了那次关于山羊羽毛的小旅行，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['ɑːrnəld] ['benɪt] ['prɑːbəbli] [roʊt] [θriː] ['nɑːvəlz][ʌv; əv] ['sevrəl]
and **in** **the** **meantime** **Arnold** **Bennett** **probably** **wrote** **three** **novels** **of** **several**
和 在 这 与此同时 阿诺德 贝内特 大概 写道 三 小说 的 一些

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːrdz] [iːtʃ] ,
hundred **thousand** **words** **each** **,**
百 千 字 每个 ,

与此同时，阿诺德·贝内特可能创作了三部小说，每部小说的字数都达数十万字。

[geɪnd] [æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
gained **an** **international** **reputation** **,**
获得 一个 国际的 名声 ,

赢得了国际声誉，

[ænd; ənd] [pæst] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [feɪm] [laɪk][æn; ən] ['erpleɪn] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ][sneɪl] .
and **passed** **me** **on** **the** **road** **to** **fame** **like** **an** **airplane** **passing** **a** **snail** **.**
和 通过了 我 在 这 路 到 名声 喜欢 一个 飞机 通过 一个 蜗牛 .

在通往成名的道路上，他像飞机超越蜗牛一样超越了我。

[dʒɔːrdʒ] [eɪd] [kept] ['pegiŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] " ['feiblz] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌregju'lærəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ]
George **Ade** **kept** **pegging** **away** **at** **his** **"** **Fables** **"** **with** **the** **regularity** **of** **a** **day**
乔治 阿德 保留 钉住 离开 在 他的 " 寓言 " 和 这 规律性 的 一个 天

['leɪbərər] ,
laborer **,**
劳动者 ,

乔治·阿德像个日工一样，坚持不懈地创作他的《寓言故事集》。

[ænd; ənd]['piːtər] ['fɪnli] [dʌn] [graʊnd] [aʊt][hɪz; ɪz] " ['mɪstər] ['duːli] " [laɪk][æn; ən] [ʌn'wɪrid]
and **Peter** **Finley** **Dunne** **ground** **out** **his** **"** **Mister** **Dooley** **"** **like** **an** **unwearied**
和 彼得 芬利 邓恩 地面 出去 他的 " 先生 杜利 " 喜欢 一个 不知疲倦

['sɔːsɪdʒ] - ['graɪndər] .
sausage **-** **grinder** **.**
香肠 - 磨床 .

彼得·芬利·邓恩不知疲倦地创作了他的《杜利先生》。

[ɑːn][maɪ][wɔːl] , [əˌlɔːŋ'saɪd] [maɪ][desk] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kælɪndər] ,
On **my** **wall** **,** **alongside** **my** **desk** **,** **I** **have** **a** **calendar** **,**
在 我的 墙 , 旁边 我的 桌子 , 我 有 一个 日历 ,

我的办公桌旁边墙上挂着一个日历。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːt] [ðæt] ['feɪsɪz][ˌem 'iː][ɪz] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - .
and **the** **sheet** **that** **faces** **me** **is** **that** **for** **the** **first** **week** **in** **March** **,** **1916** **.**
和 这 床单 那 面孔 我 是 那 为了 这 第一的 星期 在 行进 , - .

我面前的这张表格是 1916 年 3 月第一周的表格。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] " [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
It **says** **"** **Concentration** **.**
它 说道 " 专注 .

它写道：“专注力。

['kɑːns(ə)ntreɪt][ɔːl][jʊr; jər] [θɔːts] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][hænd] .
Concentrate **all** **your** **thoughts** **upon** **the** **work** **in** **hand** **.**
集中 全部 你的 想法 之上 这 工作 在 手 .

将所有注意力集中在手头的工作上。

[ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz][duː][nɑːt][bɜːrn][ʌn'tɪl] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['foʊkəs] .
The **sun's** **rays** **do** **not** **burn** **until** **brought** **to** **a** **focus** **.**
这 太阳的 射线 做 不是 烧伤 直到 带来 到 一个 重点 .

只有当太阳光线聚焦时才会灼伤人体。

[ˌælɪg'zændər][dʒiː] . [bel] .
Alexander **G** **.** **Bell** **.**
亚历山大 G . 钟 .

亚历山大·G·贝尔。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] ,
" That is the whole matter in a nutshell ,
" 那 是 这 所有的 事情 在 一个 简而言之 ,

事情的来龙去脉就是这样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][ju:z][ðə; ði]['mɑ:toʊ][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə][ˌem 'i:][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə][pər'mɪt][ˌem 'i:]
but the only use the motto has been to me has been to permit me
但 这 仅有的 使用 这 座右铭 有 到过 到 我 有 到过 到 允许 我
[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
to look at it and think about it when I ought to be thinking of
到 看 在 它 和 思考 关于 它 什么时候 我 应该 到 是 思维 的
[ðə; ði]['stɔ:ri][aɪ][wʌz; wəz]['traɪɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] .
the story I was trying to write .
这 故事 我 曾是 尝试 到 写 .

但对我而言，这句格言唯一的用处就是让我本该思考我正在写的故事的时候，却忍不住去看它、思考它。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜ:rnd] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][maɪ'self] .
So far as I am concerned , the most important person in the world is myself .
所以 远的 作为 我 是 担心的 , 这 最多 重要的 人 在 这 世界 是 我 .

在我看来，世界上最重要的人就是我自己。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][maɪ] [sək'ses] .
The most important success in the world is my success .
这 最多 重要的 成功 在 这 世界 是 我的 成功 .

世界上最重要的成功就是我的成功。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][maɪ] ['mʌni] .
The most important money in the world is my money .
这 最多 重要的 钱 在 这 世界 是 我的 钱 .

世界上最重要的钱就是我的钱。

[ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['dɛts] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ər][maɪ] ['dɛts] .
A whole lot of the most important debts in the world are my debts .
一个 所有的 很多 的 这 最多 重要的 债务 在 这 世界 是 我的 债务 .

世界上很多最重要的债务都是我的债务。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [sək'ses] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌni] [ænd; ənd][jʊr; jər]
The same is true of you and your success and your money and your
这 相同的 是 真的 的 你 和 你的 成功 和 你的 钱 和 你的
['dɛts] .
debts .
债务 .

你、你的成功、你的金钱和你的债务也是如此。

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [nɪr] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
I hope you are not near fifty years old .
我 希望 你 是 不是 靠近 五十 年 老的 .

我希望你还没到五十岁。

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['nɪrər] ['twenti] ,
I hope you are nearer twenty ,
我 希望 你 是 更近 二十 ,

我希望你快二十岁了。

[bʌt; bət] [wət'evər] [jʊr; jər][eɪdʒ][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][goʊt] - ['fɛðɚz] [ɪz] ['maɪti]
but whatever your age I can tell you that chasing after goat - feathers is mighty
但 任何 你的 年龄 我 能 告诉 你 那 追逐 后 山羊 - 羽毛 是 强大的
[pʊr] ['bɪznəs] .
poor business .
贫穷的 商业 .

但无论你多大年纪，我都可以告诉你，追逐山羊羽毛绝对不是一件明智之举。

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['ɪntrəstɪŋ] [baɪ] - [pæðz] [ɪz] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

The	time	to	investigate	interesting	by	-	paths	is	when	you	are	on	a	vacation	,
这	时间	到	调查	有趣的	经过	-	路径	是	什么时候	你	是	在	一个	假期	,

探索有趣小径的最佳时机就是度假的时候。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] - [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪk'spres] [gets] [ðer; ðər] [baɪ] ['steɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [træk] .

but	the	New	York	-	Chicago	Express	gets	there	by	staying	on	the	track	.
但	这	新的	约克	-	芝加哥	表达	获得	那里	经过	入住	在	这	追踪	.

但纽约-芝加哥特快列车之所以能到达目的地，是因为它始终行驶在轨道上。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrts] ['klaɪmɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['kʌntri] [leɪn] ['æftər] ['deɪziz] [ænd; ənd]

The	minute	it	starts	climbing	some	interesting	country	lane	after	daisies	and
这	分钟	它	开始	攀登	一些	有趣的	国家	车道	后	雏菊	和

['bʌtərkʌp] [ðə; ði] ['kɔːrənər] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['gæðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kleɪm] ['eɪdʒənts] [flɑːk] [tə'geðər] ,

buttercups	the	coroners	begin	to	gather	and	the	claim	agents	flock	together	,
毛茛	这	验尸官	开始	到	收集	和	这	宣称	代理人	群	一起	,

一旦它开始沿着风景优美的乡村小路向上攀爬，穿过雏菊和毛茛花丛，验尸官们就开始聚集，理赔代理人也蜂拥而至。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [sloʊ] [bʌt; bət] [ʃʊr] [oʊld] [freɪt] [treɪn] ,

and	some	slow	but	sure	old	freight	train	,
和	一些	慢的	但	当然	老的	货运	火车	,

还有一列缓慢但稳健的老式货运列车，

['plʌgɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [træk] [bʌt; bət] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

plugging	along	on	the	next	track	but	sticking	to	it	,
插头	沿着	在	这	下一个	追踪	但	粘性	到	它	,

继续努力，朝着下一个目标前进，但要坚持下去。

[tuːts] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] ['paːsiz] [baɪ] .

toots	a	couple	of	times	and	passes	by	.
嘟嘟	一个	夫妻	的	时代	和	通过	经过	.

鸣笛几声后驶过。

[ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['evər] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skuːl] [bɔːrd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [noʊ] [tʃaɪld]

If	I	am	ever	the	boss	of	a	school	board	I	shall	insist	that	no	child
如果	我	是	曾经	这	老板	的	一个	学校	木板	我	将	坚持	那	不	孩子

['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kæn; kən] [fʊt] [kə'rektli] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [fɔːr] [diːp]

graduate	until	he	can	foot	correctly	a	pile	of	numbers	four	deep
毕业	直到	他	能	脚	正确	一个	桩	的	数字	四	深的

[ænd; ənd] ['fɔːrti] [haɪ] ,

and	forty	high	,
和	四十	高的	,

如果我将来当上学校董事会主席，我一定会坚持，任何孩子毕业前都必须能够正确地数出一堆四层深、四十层高的数字。

[ænd; ənd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .

and	do	it	the	first	time	.
和	做	它	这	第一的	时间	.

而且要一次成功。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['bʊkkiːpər] [ɪn] [maɪ] [deɪ] ,

I	have	been	a	bookkeeper	in	my	day	,
我	有	到过	一个	会计	在	我的	天	,

我以前当过簿记员。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['fʊtɪd] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] ['twenti] [taɪmz] [ænd; ənd] [gɑːt] [ten] ['dɪfrənt] [rɪ'zʌlts] .

and	I	have	footed	a	column	of	figures	twenty	times	and	got	ten	different	results	.
和	我	有	有脚的	一个	柱子	的	数据	二十	时代	和	得到	十	不同的	结果	.

我对一列数字进行了二十次测量，得到了十个不同的结果。

[aɪ][kæn; kən][goʊ][ʌp][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] , ['staːtiŋ] [laɪk][ə; eɪ] [reɪs] [hɔːrs] — " ['sev(ə)n]

I	can	go	up	a	column	of	figures	,	starting	like	a	race	horse	—	"	Seven
我	能	去	向上	一个	柱子	的	数据	,	开始	喜欢	一个	种族	马	—	"	七

[ænd; ənd][sɪks][ɑːr; ər] [ˌθɜːr'tiːn] ,

and	six	are	thirteen	,
和	六	是	十三	,

我可以像赛马一样，沿着一列数字向上数——"七加六等于十三，

[ænd; ənd][faɪv][ɑːr; ər] [ˌeɪ'tiːn] , [ænd; ənd] [tuː] [ɑːr; ər] ['twenti] ,

and	five	are	eighteen	,	and	two	are	twenty	,
和	五	是	十八	,	和	二	是	二十	,

其中五个是十八，两个是二十。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][pʊt][ə; eɪ][stæmp][ɑːn][ðə; ði] ['letər] [aɪ] [meɪld] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]

and	—	and	I	wonder	if	I	put	a	stamp	on	the	letter	I	mailed	this	morning
和	—	和	我	想知道	如果	我	放	一个	邮票	在	这	信	我	邮寄	这	早晨

— [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['beɪkən] [roʊt] ['ʃeɪkˌspiːrz] [pleɪz] — [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ə; eɪ] [bɑːm] [frʌm; frəm]

—	I	wonder	if	Bacon	wrote	Shakespeare's	plays	—	I	wonder	if	a	bomb	from
—	我	想知道	如果	熏肉	写道	莎士比亚的	演出	—	我	想知道	如果	一个	炸弹	从

[æn; ən] ['erpleɪn] [wʊd] [goʊ] [θruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['selər] —

an	airplane	would	go	through	from	the	roof	of	my	house	to	the	cellar	—
一个	飞机	会	去	通过	从	这	屋顶	的	我的	房子	到	这	地窖	—

['selər] — ['selər] — [wel] ,

cellar	—	cellar	—	well	,
地窖	—	地窖	—	出色地	,

而且——而且我在想，我今天早上寄出的信上有没有贴邮票——我在想，培根是不是莎士比亚的剧作的作者——我在想，飞机上的炸弹会不会从我家屋顶炸到地下室——地下室——地下室——嗯，

[aɪm][glæd] [aɪv] [gɑːt] [eɪt] [tʌnz] [ʌv; əv][koʊl][ɪn] ,

I'm	glad	I've	got	eight	tons	of	coal	in	,
我是	高兴的	我已经	得到	八	吨	的	煤炭	在	,

我很高兴运来了八吨煤。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [mɔːr] [ɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] — [ænd; ənd][sɪks] — — "

but	I'll	have	to	get	more	in	as	soon	as	I	can	—	and	six	—	—	"
但	患病的	有	到	得到	更多的	在	作为	很快	作为	我	能	—	和	六	—	—	"

[ðen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][bɪ'gɪn][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] " ['sev(ə)n][ænd; ənd][sɪks][ɑːr; ər]

Then	I	have	to	begin	at	the	beginning	again	with	"	Seven	and	six	are
然后	我	有	到	开始	在	这	开始	再次	和	"	七	和	六	是

[ˌθɜːr'tiːn] ,

thirteen	,
十三	,

但我必须尽快补充更多——还有六个——"然后我不得不从头开始，"七加六等于十三，

[ænd; ənd][faɪv][ɑːr; ər] [ˌeɪ'tiːn] — —

and	five	are	eighteen	—	—
和	五	是	十八	—	—

其中五人十八岁——

" [ðə; ði]['riːz(ə)n] ['tʃɪldrən] [dəunt][get][ðer; ðər][ɪg'zæmpəlz] [raɪt] [ɪn] [skuːl] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dəunt]

"	The	reason	children	don't	get	their	examples	right	in	school	is	because	they	don't
"	这	原因	孩子们	不	得到	他们的	示例	正确的	在	学校	是	因为	他们	不

['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd] ,

concentrate	on	the	matter	in	hand	,
集中	在	这	事情	在	手	,

"孩子们在学校里举错例子的原因是他们没有集中注意力。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)n][men][dəunt][get][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [raɪt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [dəunt]

and	the	reason	men	don't	get	their	lives	right	is	because	they	don't
和	这	原因	男人	不	得到	他们的	生活	正确的	是	因为	他们	不

['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ɑ:n][ðə; ði]['mætər][ʌv; əv]['meɪkɪŋ] [gʊd] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [noʊ] [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs]

concentrate	on	the	matter	of	making	good	at	what	they	know	is	the	business
集中	在	这	事情	的	制作	好的	在	什么	他们	知道	是	这	商业

[ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] — [sək'ses] .

of	their	lives	—	success	.
的	他们的	生活	—	成功	.

男人之所以无法把生活过好，是因为他们没有专注于做好自己人生最重要的事——获得成功。

[ɪf] [ju:; jʊ][stɑ:p][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t]

If	you	stop	a	moment	and	think	of	the	men	you	know	who	are	not
如果	你	停止	一个	片刻	和	思考	的	这	男人	你	知道	WHO	是	不是

[sək'sesɪz] ,

successes	,
成功	,

如果你停下来想一想你认识的那些不成功的男人，

[bʌt; bət] [hu:] [maɪt] [bi:; bi] [sək'sesɪz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][goʊt] - ['feðər] ['gæðərər] .

but	who	might	be	successes	,	you	will	find	they	are	goat	-	feather	gatherers	.
但	WHO	可能	是	成功	,	你	将要	寻找	他们	是	山羊	-	羽毛	采集者	.

但那些可能获得成功的人，你会发现他们都是些捡羊毛的人。

['eniθɪŋ] [ðæt] [li:dz] [ə; eɪ][mæn][ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪt] [pæθ][tu:; tə][hɪz; ɪz][goʊl][ɪz][ə; eɪ]

Anything	that	leads	a	man	aside	from	the	straight	path	to	his	goal	is	a
任何事物	那	线索	一个	男人	旁边	从	这	直的	小路	到	他的	目标	是	一个

[goʊt] - ['feðər] .

goat	-	feather	.
山羊	-	羽毛	.

任何使人偏离通往目标的正道的东西都是绊脚石。

['evri] ['ju:sləs] [saɪd][laɪn][ɪz][ə; eɪ][goʊt] - ['feðər] .

Every	useless	side	line	is	a	goat	-	feather	.
每一个	无用	边	线	是	一个	山羊	-	羽毛	.

每一条无用的边线都是一根山羊羽毛。

['evri] [ʌn'nesəseri] [dɪ'strækʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][goʊt] - ['feðər] .

Every	unnecessary	distraction	is	a	goat	-	feather	.
每一个	不必要	分心	是	一个	山羊	-	羽毛	.

任何不必要的干扰都是一根羊毛。

[naɪn] [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][du:][ɑ:r; ər][goʊt] - ['fɛðɚz] .

Nine	tenths	of	the	things	I	do	are	goat	-	feathers	.
九	十分之一	的	这	事物	我	做	是	山羊	-	羽毛	.

我做的事情十有八九都是些无关紧要的小事。

[aɪ][dəunt][maɪnd] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [kən'sɪdər][maɪ'self][ə; eɪ]['veri] , ['veri]['wʌndərf(ə)l][mæn] .

I	don't	mind	telling	you	that	I	consider	myself	a	very	,	very	wonderful	man	.
我	不	头脑	讲述	你	那	我	考虑	我	一个	非常	,	非常	精彩的	男人	.

我不介意告诉你，我认为自己是一个非常非常优秀的人。

['noʊbɑ:di][bʌt; bət][ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][mæn][kʊd; kəd][spend][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn][ðə; ði][goʊt] -

Nobody	but	a	most	remarkable	man	could	spend	so	much	time	in	the	goat	-
无人	但	一个	最多	卓越	男人	可以	花费	所以	很多	时间	在	这	山羊	-

['feðər] [groʊvz] ['gæðərɪŋ] [goʊt] - ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [stɪl] [ki:p] [hɪz; ɪz]['fæməli][frʌm; frəm][stɑ:r'veɪʃ(ə)n]

feather	groves	gathering	goat	-	feathers	and	still	keep	his	family	from	starvation
羽毛	小树林	采集	山羊	-	羽毛	和	仍然	保持	他的	家庭	从	饥饿

.

:

.

只有极其杰出的人才能在山羊羽毛林中花费如此多的时间采集山羊羽毛，还能让家人免于挨饿。

[aɪ] ['æktʃuəli] [gæsp] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]

I	actually	gasp	when	I	think	what	a	great	man	I	should	have	been	if	I	had
我	实际上	喘气	什么时候	我	思考	什么	一个	伟大的	男人	我	应该	有	到过	如果	我	有

[stʌk] [tuː; tə] ['bɪznəs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [drɔːn] [ə'saɪd][baɪ] ['evri] [swiːt] ['oʊdər][ænd; ənd]

stuck	to	business	instead	of	being	drawn	aside	by	every	sweet	odor	and
卡住	到	商业	反而	的	存在	绘制	旁边	经过	每一个	甜的	气味	和

['plez(ə)nt] [saʊnd] .

pleasant	sound	.
令人愉快的	声音	.

每当我想到，如果我当初能专注于事业，而不是被各种香甜的气味和悦耳的声音所吸引，我本可以成为一个多么伟大的人，我就不禁倒吸一口凉气。

[ðen] [aɪ] ['æktʃuəli] [swer] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] ['aʊərz][ænd; ənd] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [aɪ]

Then	I	actually	swear	when	I	think	how	many	hours	and	days	and	weeks	I
然后	我	实际上	发誓	什么时候	我	思考	如何	许多	小时	和	天	和	周	我

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [maɪ'self] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [krɔːs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['lɑːmə][ænd; ənd][ə; eɪ]

have	given	to	making	myself	look	like	a	cross	between	a	llama	and	a
有	给定	到	制作	我	看	喜欢	一个	叉	之间	一个	骆驼	和	一个

[stʌft] [aʊl] ,

stuffed	owl	,
填充	猫头鹰	,

然后，每当我想起我花了多少小时、多少天、多少周的时间把自己打扮得像只羊驼和填充猫头鹰的混合体时，我真的会忍不住咒骂。

[wen] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['raɪtɪŋ] [θɪŋz] [ðə; ði]['editəz]['nevər][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ,

when	I	might	have	been	writing	things	the	editors	never	have	enough	of	,
什么时候	我	可能	有	到过	写作	事物	这	编辑	绝不	有	足够的	的	,

当我可能写一些编辑永远都看不腻的东西时，

[ænd; ənd] [baɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst] ['pærəgræf] .

and	buy	as	soon	as	they	read	the	first	paragraph	.
和	买	作为	很快	作为	他们	读	这	第一的	段落	.

他们读完第一段就立刻购买。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] !

It	is	all	right	!
它	是	全部	正确的	!

没关系！

[aɪm][nɑːt] ['dʒeləs] !

I'm	not	jealous	!
我是	不是	嫉妒的	!

我一点也不嫉妒！

[aɪl] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] ['evri] [taɪm] [eɪd] [ɔːr] ['tɑːrkɪŋtən] [ɔːr] ['tʃembər] [pulz] [ə; eɪ] [sək'ses] ,

I'll	sit	in	the	front	row	every	time	Ade	or	Tarkington	or	Chambers	pulls	a	success	,
患病的	坐	在	这	正面	排	每一个	时间	阿德	或者	塔金顿	或者	钱伯斯	拉	一个	成功	,

每次 Ade、Tarkington 或 Chambers 取得成功，我都会坐在前排。

[ænd; ənd] [aɪl] [ə'plɔːd] [æz; əz] [hoʊl] - ['hɑːrtɪdli] [æz; əz]['eni][wʌn] ,

and	I'll	applaud	as	whole	-	heartedly	as	any	one	,
和	患病的	鼓掌	作为	所有的	-	衷心地	作为	任何	一	,

我会像其他人一样，由衷地鼓掌。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kɪk] [maɪ'self] [wen] [aɪ][get][ˌaʊt'saɪd] .

but	I	reserve	the	right	to	kick	myself	when	I	get	outside	.
但	我	预订	这	正确的	到	踢	我	什么时候	我	得到	外部	.

但我保留出去后狠狠责备自己的权利。

[ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪks] ,

This	article	is	one	of	the	kicks	,
这	文章	是	一	的	这	踢	,

这篇文章是其中一篇佳作，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɑːn][ˌem 'iː] .

and	I	hope	it	will	have	a	good	effect	on	me	.
和	我	希望	它	将要	有	一个	好的	影响	在	我	.

我希望它能对我产生好的影响。

[aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['les(ə)n] .

I	hope	it	will	teach	me	a	lesson	.
我	希望	它	将要	教	我	一个	课	.

我希望这件事能给我一个教训。

[aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪm] [tuː] [oʊld] ; [aɪm] [tuː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['tʃeɪsɪŋ] [goʊt] - ['fɛðɚz] [tuː; tə] [gɪv]

I	doubt	it	;	I'm	too	old	;	I'm	too	accustomed	to	chasing	goat	-	feathers	to	give
我	怀疑	它	;	我是	也	老的	;	我是	也	习惯	到	追逐	山羊	-	羽毛	到	给

[ˌaɪ 'tiː][ʌp] [naʊ] .

it	up	now	.
它	向上	现在	.

我对此表示怀疑；我年纪大了；我已经习惯了追逐山羊羽毛，现在放弃是不可能的。

[soʊ][ðer; ðər][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mætər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

So	there	you	have	the	story	of	what	is	the	matter	with	me	.
所以	那里	你	有	这	故事	的	什么	是	这	事情	和	我	.

这就是我到底出了什么问题的原因。

[juː; jʊ] [noʊ] [naʊ] [waɪ] , [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

You	know	now	why	,	when	you	think	of	me	,
你	知道	现在	为什么	,	什么时候	你	思考	的	我	,

你现在明白为什么每当你想起我时，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][aɪ] [roʊt] [twelv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

you	think	of	a	story	I	wrote	twelve	years	ago	.
你	思考	的	一个	故事	我	写道	十二	年	前	.

你想起了我十二年前写的一个故事。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][meɪn][goʊl] ,

I	had	a	main	goal	,
我	有	一个	主要的	目标	,

我有一个主要目标，

[bʌt; bət][aɪ] [laɪkt] [tuː] [wel] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɔːl][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ]

but	I	liked	too	well	to	investigate	all	the	cross	-	roads	instead	of	keeping
但	我	喜欢	也	出色地	到	调查	全部	这	叉	-	道路	反而	的	保持

[streɪt] [ɑːn] .

straight	on	.
直的	在	.

但我太喜欢探索每一个岔路口，而不是径直往前走。

[ðæts] [bæd] ; [ðæts] ['gæðərɪŋ] [goʊt] - ['fɛðɚz] .

That's	bad	;	that's	gathering	goat	-	feathers	.
那就是	坏的	;	那就是	采集	山羊	-	羽毛	.

那太糟糕了；那简直是在收集山羊羽毛。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [bæd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][bæd][fɔːr; fər][maɪ] [sək'ses] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːθər] ,

It	has	been	bad	for	me	,	and	bad	for	my	success	as	an	author	,
它	有	到过	坏的	为了	我	,	和	坏的	为了	我的	成功	作为	一个	作者	,

这对我不利，也不利于我作为作家的成功。

[ænd; ənd][bæd][fɔːr; fər][maɪ] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði]['oʊnli][laɪf][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

and	bad	for	my	success	in	the	only	life	I	have	to	live	,
和	坏的	为了	我的	成功	在	这	仅有的	生活	我	有	到	居住	,

而且对我唯一一次的人生来说，这很不利于我的成功。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['gæðər] [goʊt] - ['fɛðɚz]

but	it	is	apt	to	be	much	worse	for	you	to	gather	goat	-	feathers
但	它	是	易于	到	是	很多	更糟	为了	你	到	收集	山羊	-	羽毛

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['gæðər] [ðem; ðəm] ,

than	for	me	to	gather	them	,
比	为了	我	到	收集	他们	,

但是，你去收集山羊羽毛可能比我去收集山羊羽毛要糟糕得多。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kæn; kən] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [wiːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['stɔːri] ,

because	I	can	,	occasionally	,	weave	some	of	them	into	a	story	,
因为	我	能	,	偶尔	,	编织	一些	的	他们	进入	一个	故事	,

因为我偶尔可以把它们中的一些融入到故事里，

[waɪl] [juː; jʊ][kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [juː; jʊ][ə'kwaɪər] .

while	you	can't	do	anything	at	all	with	those	you	acquire	.
尽管	你	不能	做	任何事物	在	全部	和	那些	你	获得	.

而你却无法用你获得的那些东西做任何事情。

[ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [weɪst] [ɪn] [iks'kəːʃənz] [ɔːf][ðə; ði][meɪn][laɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][roʊd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

The	time	we	waste	in	excursions	off	the	main	line	of	our	road	to	our
这	时间	我们	浪费	在	短途旅行	离开	这	主要的	线	的	我们的	路	到	我们的

[goʊl][ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [sək'ses] [ænd; ənd][hæf] - [sək'ses] ;

goal	is	the	difference	between	success	and	half	-	success	;
目标	是	这	不同之处	之间	成功	和	一半	-	成功	;

我们在偏离通往目标主干道的旅途中浪费的时间，决定了我们是成功还是半成功；

['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [sək'ses] [ænd; ənd] ['feɪljər] .

often	it	is	the	difference	between	success	and	failure	.
经常	它	是	这	不同之处	之间	成功	和	失败	.

这往往是成败的关键。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神